



OSIMANDO

BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL
CAMINO DE SANTIAGO DEL BIERZO

AÑO 8

Nº 8 - SEPTIEMBRE - 2001



PATROCINADO POR EL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA

SECCIONES

Portada	
<i>Cúpula del Carmen</i>	1
Editorial	2
Saluda del Presidente	3
Refugio de Foncebadón	4
Estadística "San Nicolás de Flüe"	5
Estadística Oficina	6
Estadística P. Información	7
Hospitaleros voluntarios	8
Libro (Anécdotas de peregrinos)	9
Plano de Ponferrada	10
Artículo Beltrán (socio fundador)	11
Dirección asociaciones	12
Logotipos asociaciones	13
Nuestros socios (Ángel Aranguiz)	14
De Ponferrada a Santiago	15
Entrega de medallas	16
Cena Asociación	17
Alma y magia del Camino	18-19
Cúpula del Carmen	20-21
La historia del Camino	22-23
Caminos de peregrinación	24-25
Albergues	26
Refranero del peregrino	27
Credencial del peregrino	29
Recorrido del camino francés	30-32
Que hay o que tiene el camino	33
La ruta jacobea hoy	34
Carta catedral de Santiago	35
Concursos / Literarios / Fotográficos	37
Hoja de socio	38

JUNTA DIRECTIVA

DOMINGO E. SÁNCHEZ ALVAREZ	<i>Presidente</i>
JAVIER FDEZ. DE LOS COBOS	<i>Vicepresidente</i>
JORGE TEJERINA LÍPIZ	<i>Vicepresidente 2º</i>
JOSÉ LUIS CASTRO PÉREZ	<i>Secretario</i>
M ^a JOSÉ HUERGA ÁRIAS	<i>Tesorero</i>
BERNARDO RODRÍGUEZ F.	<i>Vicetesorero</i>
MIGUEL DAVID SEVILLA	<i>Vocal de Atención y Señalización del Camino</i>
ANTOLÍN DE CELA PÉREZ	<i>Vocal de Cultura, Documentación y Publicaciones</i>
JULIO IBÁÑEZ CALLEJA	<i>Vocal de la Oficina del Peregrino</i>
JOAQUÍN MANUEL NISTAL Y TORRES	<i>Vocal de Relaciones Públicas</i>
ALBERTO MORÁN LUNA	<i>Vocal de Atención de Refugios</i>

FOTOS:

Portada: *Domingo E. Sánchez*
Interior: *Bernardo Rodríguez*
Antonio Calvente
Domingo E. Sánchez



EXCMO. AYUNTAMIENTO DE PONFERRADA

Concejalía de Cultura

U

n año más, y no sin grandes esfuerzos, sobre todo de tipo económico, nos atrevemos a sacar este número 8 de la Revista «Osmundo». Es un compromiso que hemos adquirido con nuestros socios ya que creemos es el mejor vehículo de comunicación entre nosotros.

Este año 2001 creemos va a dar un vuelco a esta asociación. Nuevos retos, cambios importantes que a continuación pasamos a detallar.

En primer lugar, en el mes de octubre, habrá nuevas elecciones a la Presidencia y renovación de cargos de la Junta Directiva. Después de ocho años de mandato, estamos pensando todavía si nos volveremos a presentar por tercera vez. Lo ideal sería que hubiera candidatos, lo cual desde estas líneas, os animamos a que os presentéis.

Como también sabréis, en el nuevo refugio «San Nicolás de Flüe», muy a nuestro pesar, hemos quedado fuera del organigrama del mismo. Después de todo lo que habíamos luchado por él, este es el pago que recibimos, algo que no llegamos a entender.

Aunque hay buenas relaciones con los responsables del mismo, así como colaboración, no llega a alcanzar las expectativas que habíamos puesto en él.

Por otro lado las relaciones con la Confraternity Saint James de Londres, van cada vez mejor. En el

mes de Octubre tendremos una reunión donde se firmarán acuerdos sustanciales para las dos partes.

Hemos solicitado al Sr. Obispo de la diócesis de Astorga el refugio de Foncebadón. Ya nos ha contestado favorablemente, con lo cual nos ponemos, desde este momento, a trabajar para tener todo preparado para que a partir del mes de marzo o abril empiece a funcionar.

Por lo que respecta a las Oficinas de Información al Peregrino, gracias a la Federación y al Ilmo. Ayuntamiento de Ponferrada, han estado abiertas como en años anteriores.

En la asamblea de la Federación Nacional de Asociaciones celebrada en Bilbao, hemos salido elegidos miembros de la Junta Directiva y de la Ejecutiva Nacional. La próxima asamblea se celebrará en Andorra (Teruel).

No quiero entreteneros más. Os invito a que leáis las siguientes páginas, animaros a que acudáis a los actos que celebremos, sobre todo a la Misa del Peregrino, a la entrega de medallas a nuestros socios y a la cena anual de la Asociación dentro de la cual se entregarán los premios «Peregrino».

Muchas gracias a las empresas anunciantes, así como a la Xunta de Galicia, Federación Nacional y al Excmo. Ayuntamiento de Ponferrada por su colaboración.

Un fuerte abrazo.



Domingo E. Sánchez Álvarez
Presidente

REFUGIO DE FONCEBADÓN

Inauguración del albergue de peregrinos de Foncebadón



Foncebadón es un pueblo del Camino de Santiago al lado de la Cruz de Ferro, hoy semiabandonado, pero de gran importancia hace mil años: allí se reunió un concilio con asistencia de varios obispos, allí el eremita Gaucelmo fundó un hospital de peregrinos en el siglo XI y con el tañido de la campana orientaba a los peregrinos que se habían perdido entre la niebla y la nieve, siempre abundantes en la zona.

El 11 de Noviembre de 2000 tuvo lugar la inauguración del albergue de peregrinos, construido en la antigua iglesia parroquial, con capacidad de unas 30 camas.

Asistieron el Sr. Obispo de la diócesis de Astorga D. Camilo Lorenzo Iglesias, el Sr. Alcalde del Ayuntamiento de Santa Colomba de Somoza, municipio al que pertenece Foncebadón, la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en el Bierzo, D. Antolín de Cela como Delegado diocesano del Camino de Santiago, representantes de la obra social alemana Cristophorus Jugendwerk, que se encargó de la

realización material de las obras y dirigentes del grupo «Montañas del Teleno» que gestionó fondos europeos del programa Leader II. Se hallaba también presente el pintor alemán que donó los cuadros que adornarán la capilla con escenas que resumen la historia del lugar.

Después de la Misa y Bendición, en la hora de los discursos, el Sr. Alcalde de Santa Colomba de Somoza nos adelantó que la Junta de Castilla y León tenía los dineros y el proyecto para la traída de agua, así como del colector de aguas sucias y que a principios de año empezarían las obras. Ha pa-

sado todo el verano y las obras no han empezado y no hemos podido abrir el albergue. No sabemos de quién es la culpa, pero si había proyecto y dinero para la realización de los trabajos, ¿cómo es que no empiezan las obras? ¿o sólo eran palabras bonitas en el momento de la inauguración?

Desde estas líneas pedimos a quien corresponda que empiecen cuanto antes las obras para que de una vez se pueda abrir el albergue que contribuirá a dar vida a este pueblo emblemático en el Camino de Santiago y hoy casi abandonado.

CAFE GALERIA BAR

DESAYUNOS - TOSTADAS

Abierto desde las 7:00 de la mañana

ESTADÍSTICA DE PEREGRINOS EN EL ALBERGUE DE PONFERRADA (SAN NICOLÁS DE FLÜE)

AÑO 2000

Día	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septbre
1	-	19	40	65	191	68
2	-	10	46	94	215	37
3	-	11	60	84	205	66
4	-	14	43	152	166	60
5	-	35	42	87	167	77
6	11	11	53	159	187	64
7	5	16	56	69	191	55
8	0	39	28	109	139	46
9	5	17	47	62	145	39
10	2	25	55	87	163	42
11	7	32	33	88	190	102
12	11	29	49	123	198	67
13	14	36	36	103	151	71
14	9	33	58	126	127	74
15	34	46	46	149	178	74
16	16	3	43	134	201	66
17	25	35	59	212	147	91
18	17	36	62	126	168	87
19	24	43	64	165	148	99
20	18	52	47	118	195	121
21	35	58	43	132	160	81
22	25	58	46	117	122	93
23	28	33	39	109	91	56
24	12	18	50	136	70	36
25	21	29	61	85	81	76
26	17	66	57	90	59	29
27	36	39	51	65	55	68
28	16	31	53	114	45	24
29	19	96	49	89	43	41
30	18	45	36	112	55	31
31		28		173	33	
Total	417	1.126	1.452	3.534	4.287	1.941
<i>Media</i>	<i>17</i>	<i>37</i>	<i>49</i>	<i>114</i>	<i>139</i>	<i>65</i>

AÑO 2001

Día	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto
1	2	1	4	2	33	74	109	175
2	5	1	4	9	52	60	203	224
3	3	3	0	101	21	67	136	162
4	1	1	5	16	28	58	95	221
5	1	1	2	18	29	60	144	173
6	4	2	7	36	30	62	115	238
7	2	1	6	16	37	82	122	193
8	0	2	5	12	39	60	68	188
9	0	4	4	45	23	36	149	197
10	0	3	2	36	44	52	103	156
11	7	0	8	63	33	61	97	178
12	0	0	6	41	35	48	129	136
13	0	4	8	35	38	78	166	175
14	0	0	5	22	36	44	173	127
15	0	0	1	21	48	38	253	169
16	0	5	6	23	67	62	165	162
17	0	2	6	21	44	56	271	161
18	1	2	1	12	60	63	111	174
19	0	2	11	33	82	63	179	177
20	0	1	14	9	83	69	148	149
21	0	7	21	14	53	84	187	161
22	0	2	7	20	65	62	149	189
23	0	1	9	9	42	41	107	102
24	1	4	0	14	63	46	156	76
25	6	3	2	15	66	37	99	80
26	1	1	11	14	69	65	52	52
27	1	3	0	6	51	74	68	52
28	2	7	85	29	53	43	160	77
29	1		4	50	28	87	125	56
30	0		9	28	50	64	118	33
31	1		11		32		103	66
Total	40	65	264	770	1.434	1.796	4.260	4.479
<i>Media</i>	<i>1</i>	<i>2</i>	<i>9</i>	<i>25</i>	<i>46</i>	<i>60</i>	<i>137</i>	<i>144</i>

Se abrió el albergue de forma organizada el día 6 de abril de 2000. Antes hubo peregrinos, aunque no hubo Libro de Registro

CASA MANILA

Ramón Tahoces Pacios

ULTRAMARINOS Y FRUTAS

*Especialidad en Velas de cera,
faroles de Semana Santa y cirios pascuales*

SERVICIO A DOMICILIO

Plaza Virgen de la Encina, 2 - PONFERRADA
Telfs. 987 41 01 58 - Partic. 987 41 45 61

Nueva imagen

Publicidad y Regalo

Telf. y Fax 987 40 52 40 - 24400 Ponferrada

ESTADÍSTICA OFICINA DEL PEREGRINO

Relación de peregrinos que han pasado por la OFICINA DE ATENCIÓN AL PEREGRINO, en plaza de la Encina (año 2000)

COMUNIDAD	Enero	Febr.	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agos.	Sept.	Oct.	Nov.	Dic.	TOTAL
Andalucía	1	2	6	-	8	17	32	46	20	8	4	-	144
Aragón	-	-	-	2	4	8	10	18	12	-	-	-	54
Asturias	2	-	-	-	2	4	6	10	4	4	-	-	32
Baleares	2	-	-	-	-	4	6	8	4	-	-	-	24
Canarias	-	-	-	-	3	4	10	16	4	2	-	-	39
Cantabria	1	-	-	2	6	4	8	12	6	4	-	-	43
Castilla y León	6	4	16	21	45	67	79	142	94	67	14	4	559
Castilla-La Mancha	-	-	2	4	4	6	12	32	12	8	-	-	80
Cataluña	8	3	14	47	27	32	209	272	62	47	12	-	733
Ceuta	-	-	-	-	-	-	4	6	-	-	-	-	10
Comunidad de Madrid	-	4	27	44	64	47	212	207	87	52	8	2	763
Extremadura	-	-	-	-	-	-	17	19	8	4	-	-	48
Galicia	2	-	4	6	8	17	20	64	12	8	4	-	145
La Rioja	-	-	-	-	2	6	14	28	12	8	-	-	70
Melilla	-	-	-	-	-	-	2	4	1	-	-	-	7
Murcia	-	-	1	-	-	-	6	17	-	-	-	-	24
Navarra	-	-	-	2	3	2	19	42	16	10	4	-	98
País Vasco	2	3	4	12	4	17	76	143	84	46	10	2	403
Valencia	-	-	6	8	12	12	61	65	36	14	-	-	214
TOTALES	33	16	80	148	192	247	803	1.151	474	282	56	8	3.490

EXTRANJEROS	Enero	Febr.	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agos.	Sept.	Oct.	Nov.	Dic.	TOTAL
Alemania	4	2	4	8	5	14	16	18	12	14	4	2	103
Australia	1	-	1	-	-	-	4	6	-	-	-	-	12
Bélgica	1	-	4	2	6	8	12	14	4	4	2	-	57
Brasil	-	-	-	2	1	4	6	17	2	-	-	-	32
Canadá	1	-	2	4	2	6	8	12	-	-	-	-	35
Colombia	-	-	-	1	-	1	-	1	-	-	-	-	3
Dinamarca	-	-	-	1	1	2	4	2	-	2	-	-	12
EE.UU.	-	2	5	6	4	14	14	19	8	6	-	-	78
Francia	3	4	12	14	16	19	24	27	20	16	4	2	161
Holanda	-	-	2	2	3	4	6	8	-	-	-	-	25
Inglaterra	-	-	-	2	-	2	10	16	8	6	2	-	46
Irlanda	-	-	2	1	-	2	2	6	2	-	-	-	15
Italia	-	-	6	4	8	10	10	14	4	-	-	-	56
Japón	-	-	2	2	2	4	2	6	-	-	-	-	18
México	-	-	-	2	2	1	1	-	-	-	-	-	6
Noruega	-	-	-	2	2	-	2	-	-	-	-	-	6
Portugal	-	-	-	2	-	6	8	10	6	4	-	-	36
Suecia	-	-	2	-	-	4	2	2	-	-	-	-	10
Suiza	-	-	-	2	3	6	4	8	-	2	-	-	25
Otros países	-	2	6	8	10	22	14	16	12	6	4	-	100
TOTALES	10	10	48	65	65	129	149	202	78	60	16	4	836

ESTADÍSTICA PUNTO DE INFORMACIÓN

Relación de peregrinos que han pasado por el PUNTO DE INFORMACIÓN AL PEREGRINO, sito en Cruz de Miranda (año 2000)

COMUNIDAD	Enero	Febr.	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agos.	Sept.	Oct.	Nov.	Dic.	TOTAL
Andalucía	-	-	-	-	4	8	22	30	9	4	-	-	77
Aragón	-	-	-	-	-	-	4	6	-	2	-	-	12
Asturias	-	-	-	-	-	2	6	4	2	-	-	-	14
Baleares	-	-	-	-	-	-	2	4	-	-	-	-	6
Canarias	-	-	-	-	-	-	4	8	2	-	-	-	14
Cantabria	-	-	-	-	2	2	-	-	4	-	-	-	8
Castilla y León	-	-	-	-	16	18	24	42	27	14	-	-	141
Castilla-La Mancha	-	-	-	-	2	-	6	8	4	-	-	-	20
Cataluña	-	-	-	-	16	19	26	54	18	20	-	-	153
Ceuta	-	-	-	-	-	-	2	2	-	-	-	-	4
Comunidad de Madrid	-	-	-	-	12	14	62	50	32	26	-	-	196
Extremadura	-	-	-	-	-	-	2	6	-	2	-	-	10
Galicia	-	-	-	-	-	2	8	12	4	-	-	-	26
La Rioja	-	-	-	-	-	-	6	8	-	2	-	-	16
Melilla	-	-	-	-	-	-	-	2	-	-	-	-	2
Murcia	-	-	-	-	-	-	8	12	-	2	-	-	22
Navarra	-	-	-	-	-	1	4	14	-	6	-	-	25
País Vasco	-	-	-	-	12	14	36	36	38	18	-	-	154
Valencia	-	-	-	-	-	2	12	24	4	-	-	-	42
TOTALES	0	0	0	0	64	82	234	322	144	96	0	0	942



EXTRANJEROS	Enero	Febr.	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agos.	Sept.	Oct.	Nov.	Dic.	TOTAL
Alemania	-	-	-	-	3	6	12	16	8	6	-	-	51
Australia	-	-	-	-	-	1	4	-	-	-	-	-	5
Bélgica	-	-	-	-	-	-	2	4	-	2	-	-	8
Brasil	-	-	-	-	2	-	4	2	-	-	-	-	8
Canadá	-	-	-	-	1	-	2	4	2	2	-	-	11
EE.UU.	-	-	-	-	-	4	8	12	8	6	-	-	38
Francia	-	-	-	-	10	12	26	17	24	14	-	-	103
Holanda	-	-	-	-	-	2	2	-	-	-	-	-	4
Inglaterra	-	-	-	-	2	-	18	8	8	4	-	-	40
Irlanda	-	-	-	-	-	1	-	2	2	-	-	-	5
Italia	-	-	-	-	2	1	4	-	2	2	-	-	11
Japón	-	-	-	-	2	2	-	2	2	-	-	-	8
Noruega	-	-	-	-	-	-	2	-	-	-	-	-	2
Perú	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	1
Portugal	-	-	-	-	-	2	8	4	6	4	-	-	24
Suecia	-	-	-	-	-	1	2	-	2	-	-	-	5
Suiza	-	-	-	-	1	-	4	6	-	4	-	-	15
TOTALES	0	0	0	0	23	32	99	77	64	44	0	0	339

HOSPITALEROS VOLUNTARIOS

Federación de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en España

HOSPITALEROS PARA EL ALBERGUE DE PONFERRADA AÑO 2000

17 a 27 AGOSTO

José Luis Sagredo Fernández
Tenor Alonso, 32 1º
46110 GODELLA - VALENCIA

1ª ABRIL

José Luis Antón Barbado
Antonio López, 170, 7º, B
28026 MADRID

María Asís

Albergue de Peregrinos
26259 GRAÑÓN - LA RIOJA

2ª ABRIL

CLAIRE DE LABURTHE
18 IMP. DU GOLF
VALESCURE
SAINT RAPHAEL FRANCIA

María Asís

Albergue de Peregrinos
26259 GRAÑÓN - LA RIOJA

1ª MAYO

Norbert und Edeltraud Igel
Auf dem Lerchnbühl 13
D-96049 Bamberg

2ª MAYO

Gerhilde Fleischer
Rainstr. 11/3 • D-88316 Isny

Hans-Georg Penke

Flemingstr. 7
D-88131 Lindau

1ª JUNIO

Victoria Delgado Mayoral
Atalaya, 3
28292 LAS SUERTES DEL
ESCORIAL - MADRID

María Asís

Albergue de Peregrinos
26259 GRAÑÓN - LA RIOJA

2ª JUNIO

Roswitha Stork
Scheffelstr. 15
D-69226 Nußloch

Teresa Ramos Rioja

Regato del Anís, 46, 2º A
37006 SALAMANCA

26 JUNIO a 9 JULIO

Aurea Escudero
C/ Tamarit, 47, 3º, 1º
08291 RIPOLLET - BARCELONA

1ª JULIO

Antonio Silva Sánchez-Barahona
Y su esposa Isabel Rosado
Pza. Ubrique 6, Bajo, C
11405 JEREZ DE LA FRONTERA
CÁDIZ

2ª JULIO

Olga Hernández Vera
La Paz, 4 A, 2º B
11300 LA LÍNEA - CÁDIZ

Cándido Pacual

Santa Ana, 4 izq.
37770 LAREDO - CANTABRIA

Herbert Irnich

Im Siek 21 A
D-49124 Georgsmarienhütte

1ª AGOSTO

André/Marie Echene
59, rue d'Andorre
31120 PINSAGUEL - FRANCIA

Francisco Javier Martínez

Industria 96B, 1º C
39610 EL ASTILLERO
CANTABRIA

2ª AGOSTO

Claude/Francine Prud'homme
8, rue du Blossier
78410 AUBERGENVILLE
FRANCIA

1ª SEPTIEMBRE

Isabel Jurado García
Pza. Alma 2, 4º C
28949 FUENLABRADA - MADRID

Martin Wirsching

Grenzstr. 21
D-63128 Dietzenbach

2ª SEPTIEMBRE

José Ramón Álvarez Abengózar
C/ Potasa, 2 - 2º B
28021 MADRID

y otra persona sin determinar

1ª y 2ª OCTUBRE

Gerd Schwache
Hauptstr. 126 b
D-52159 Roetgen

7 a 30 NOVIEMBRE

María Wolfram
Grüner Weg 1
D-46519 Alpen

HOSPITALEROS PREVISTOS PARA EL ALBERGUE DE PONFERRADA AÑO 2001

1ª ABRIL

Pierre Terrier
19, Allée du Parc
31320 VIGUOLET-AUZIL

2ª ABRIL

Michel Frederico
58 Avenue des Minimes
31200 TOULOUSE

1ª MAYO

Heribert Fischer
Wittelsbacher Strasse 86
D-50321 Bruehl

José Luis Antón Barbado

Antonio López 170, 7º B
28026 MADRID

2ª MAYO

Kirsten y Gary Dotzler
Reyes Católicos, 1-9, 3º C
37002 SALAMANCA

1ª JUNIO

Antonio Ureña Pérez
Urb. Las Flores, 12, 4º A
18004 GRANADA

Heinz-J Timpe

Oberfeld
D-33619 Bielefeld

2ª JUNIO

Ana Urquiola
Pza. Txalupagillene 5, 1º C
20008 SAN SEBASTIÁN

Pilar Vázquez

C/ Torre de Ugao, 30
48990 MIRAVALLS

1ª JULIO

Alfredo Manuel Santos Costa
C/ Lasalle, 24, 2º dcha.
33610 TUZÓN

Antonio Silva Sánchez-Barahona

e Isabel Rosado (esposa)
Pza. Ubrique, 6 bajo, C
11405 JEREZ DE LA FRONTERA

2ª JULIO

Jane Torphy
C/ Alfarería, 106, 1 B
41010 SEVILLA

Mónica Bejano

Pza. de los Basílios, 10 - 1º B
37001 SALAMANCA

Darío Sánchez y
Nohora Muñoz (esposa)
Calle 46, 28-59 Apt. 201
BOGOTÁ

1ª AGOSTO

Luis Miguel Marín Callejas y
Antonio (hermano)
Zarzamora, 3, Port. 6 - 2º Izq.
28044 MADRID

José Mas Sanandrés y

Mª José López (esposa)
San Valeriano, 5 pta 15
46900 TORRENT

2ª AGOSTO

Elía González Lavado
Carretera de Marchamalo, 30
19171 CABANILLAS DEL CAMPO

Bartolomé Coletto Vacas

C/ Benito Baños, 10 - 2º, 3º
14007 CÓRDOBA

Juan García González

R/ das Flores, 40-1º F
27002 LUGO

1ª SEPTIEMBRE

Isabel Mico Feliz
Arc. de Hita, 12 - Buzón 17
24004 LEÓN

Ingrid Zgrihns-Rotermund

Am Oberen Luisenpark 19
D-6865 Mannheim

Karin Loerch

Tannenweg 42 A
D-69190 Walldorf

2ª SEPTIEMBRE

Martin Wirsching
Grenzstr. 21
D-63128 Dietzenbach

Y otro sin designar por el momento

1ª OCTUBRE

Remi Treiber con su esposa
36 Traverse du Cauvent
84120 PERTUIS

2ª OCTUBRE

Julia Cabello
1º de Mayo 2, 5 F
26005 LOGROÑO

El Camino de Santiago suscita cada vez más interés en El Bierzo

La Ruta Jacobea sufrió una situación de abandono total desde las instituciones durante décadas. Sin embargo, en los últimos quince años poco a poco se ha ido redescubriendo la riqueza del Camino de Santiago en sus más variados aspectos: monumental, cultural, paisajístico, religioso, etc... Una prueba singular de este redescubrimiento de lo jacobeo se está produciendo en la comarca del Bierzo en los últimos meses, cuando municipios que no son tradicionales del Camino de Santiago francés se están moviendo para conseguir su inclusión en la Ruta Jacobea y su área de influencia. La primera iniciativa surgió del Ayuntamiento de Carracedelo, un municipio que utiliza como bandera su milenario Monasterio de Carracedo, para pedir su inclusión en el Camino de Santiago. En realidad, la ruta real discurre desde Fuentesnuevas hacia Cacabelos, pero la corporación municipal de Carracedelo quiere

que la Diputación Provincial incluya su territorio en sus planes jacobeos. Algo parecido ocurre en la zona del Bierzo Alto, desde donde surgen últimamente continuos llamamientos para recuperar el otro itinerario del Camino de Santiago, el que se dirigía hacia El Bierzo por el alto del Manzanal evitando el paso por Foncebadón.

Este ramal del Camino de Santiago es conocido desde hace siglos, porque ya algunos peregrinos dejaron escrita esta posibilidad, pero hoy aunque tiene predominio sobre Foncebadón en las más modernas comunicaciones, prácticamente permanece en el olvido más absoluto desde el punto de vista jacobeo. Pero de nuevo son las instituciones las que parece que redescubren el Camino de Santiago como una riqueza para sus municipios, por lo que apuestan por «aprovecharlo».

En el caso de Ponferrada, también su Ayuntamiento apuesta

por lo jacobeo una vez más, y ya es una realidad la inclusión de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo en el comité consultivo del Plan de Dinamización Turística de Ponferrada, del que forman parte los diferentes sectores involucrados en la conservación y potenciación de los recursos que promueven las visitas a la ciudad. En este comité, la presencia de la Asociación recuerda que entre los visitantes que recibe Ponferrada un porcentaje muy elevado están derivados del Camino de Santiago, tanto de peregrinos como de turistas que acuden hacia Compostela y optan por parar en la ciudad. De este modo, el redescubrimiento de lo jacobeo cobra cada día más interés en El Bierzo y en otras zonas del Camino de Santiago, con un empuje que sin duda era difícilmente imaginable no hace tanto tiempo.

Juan Parra



**OFICINAS
CASTRO S.L.**

Miembro de

SETT GRUP

PAPERERÍA TÉCNICA
Ave María, 14 - Telf. 987 412 778
Fax 987 423 771

MOBILIARIO DE OFICINA
Parque Ind. del Bierzo P.I.B.
C/ Bilbao, 4 - 3 - Telf. 987 419 960
Fax 987 426 888

COPISTERÍA DIGITAL
Ave María, 16 - Telf. 987 425 749
Fax 987 425 749

24400 PONFERRADA (León)

RE:5494-LE
Grado: 12% Vol.
Contenido: 75 cl.



Cosecha 1996

Vino espumoso de Calidad

Xamprada

Marca Registrada

Brut Método Tradicional

Cosechado, elaborado, criado y embotellado en nuestra propiedad del Palacio de Camedo
partida de 8.000 botellas numeradas N°

PRADA A TOPE S.A. Telf. (987) 54 61 01 Fax (987) 54 90 56 <http://www.pradaatope.es>

Bienvenidos al Bierzo

Cualesquiera que sean las creencias o las fuerzas telúricas que te empujan a Compostela, LA ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DEL BIERZO te da la bienvenida y promete cumplir contigo el viejo Código de las Partidas de Alfonso X el Sabio: «et deben los de la tierra cuando passarem los romeros por sus logares honrarlos e guardarlos» y los categóricos cánones conciliares del s. XII: «*et peregrini in pace sint et securi per terras eant ut nemo eos vel eorum res manus mittat*».

Te hallas en el corazón de la *Décima Etapa del Codex Calixtinus del s. XII*, «*que va desde Rabanal a Villafranca, pasando por el Puerto Irago*»; en cuya cumbre has cumplido el rito de dejar la tuya en el montículo de piedras hoy coronado con la famosa **Cruz de Ferro** y en cuyo descenso hasta la capital de esta bella Comarca has podido disfrutar del impresionante paisaje del Anfiteatro del Bierzo.

Ponferrada es ciudad que nació y sigue viviendo al ritmo de las peregrinaciones a Compostela: *PONS FERRATUS* la llama el Codex Calixtinus porque aquí construyó, en el s. XI, el obispo Osmundo un puente sobre el caudaloso Sil para el paso de peregrinos. Como tantas otras de la Vía Láctea guarda valiosos monumentos que atestiguan su hospitalidad y multiseccular servicio a los peregrinos. Si tus pies no flaquean y tu ánimo sigue ávido de emociones te invitamos a visitarlos.

La iglesia de **Santo Tomás de las Ollas**, joya indiscutible del mozárabe edificada en el s. X. por cristianos huidos del Sur; la **iglesia del Carmen** perteneciente a un hos-

pital de Peregrinos fundada por los Carmelitas en 1617 en cuyo recinto se halla hoy **Albergue de Peregrinos**; el **Castillo-Fortaleza** de más de 8.000 m². de superficie construido por los monjes-caballeros de la legendaria Orden del Temple instalados aquí desde 1178 hasta 1310 con el fin de garantizar la seguridad de la Ruta Jacobea y ayudar a los peregrinantes; **La Basílica de La Encina**, obra del s. XVI con magníficos retablos y el Cristo de los Templarios; **La Torre del Reloj**, testigo de la urbe amurallada y a su lado el **Convento de Concepcionistas Franciscanas** fundado en 1524 y la antigua Casa del Concejo del s. XVI, hoy sede del **MUSEO DEL BIERZO**.

Te despedimos en la **Plaza Mayor**, junto al Consistorio construido en 1692 animándote a restaurar tus fuerzas con los típicos alimentos y el buen vino de esta tierra.

Pasando el puente de Osmundo, por las avenidas de la ciudad nueva, te será fácil reemprender el Camino para dar cuenta del segundo tramo de esta décima etapa, flan-

queado de feraces huertas y espléndidos viñedos.

Cuando llegues a **Cacabelos** recuerda que estás en dominios, hasta hace no mucho tiempo, de la Mitra Compostelana y al coronar la Cuesta de Pieros tómate un respiro y vuelve tus ojos al Sur: a tu izquierda la **Corona del Castro Bergidum** y en el horizonte **Las Médulas**, Patrimonio de la Humanidad, con sus pináculos rojizos de la arcilla «*gangadia*» surgidos al compás del estrépito de la «*ruina montium*», testigos mudos de las explotaciones auríferas más importantes del Imperio Romano; mira también hacia el Noroeste: ahí te esperan, desafiantes, los montes **Do Cebreiro** que jalonan la undécima etapa del Código Calixtino que iniciarás en Villafranca. Pero no te arredres; sigue con tesón tu peregrinaje hasta la Santa Catedral. ¡ULTREYA E SUSEYA!

Francisco Beltrán,
párroco de San Antonio de
Ponferrada

CHOLI
MOTOS
BICICLETAS
PONFERRADA

TALLER CHOLI

REPARACION Y VENTA
MOTOS Y BICICLETAS
MONTAJES A SU GUSTO

San Genadio, 7. Tel.: 40 06 09
24400 PONFERRADA

Paso a paso se va haciendo Europa

Aunque el número de participantes tenía que ser reducido por necesidad y el autobús no admitía más pasajeros, bien representada estaba nuestra Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Bierzo en las personas de nuestro presidente, D. Domingo Sánchez y su Señora, y en la de nuestro vicepresidente, D. Bernardo Rodríguez y su Señora, en ruta hacia Alemania y de vuelta, del 26 de enero al 2 de febrero de 1999. Con ellos una cincuentena de personas activas a lo largo del Camino de Santiago y en la Ciudad del Apóstol correspondían, de este modo, a una invitación cursada por la Sociedad Alemana de Santiago (Deutsche Sankt Jakobus Gesellschaft - Aachen) con sede en Aquisgrán, la Ciudad del Sacro Imperio Germánico. El empeño de su secretario general, D. Heinrich Kuni Bahnen, correspondientemente avalado por su respectiva presidencia y consejo para que estuviéramos presentes en Aquisgrán en la fiesta de Carlomagno, el día 31 de enero, encontró eco en el presidente de la Archicofradía Universal del Apóstol Santiago, D. Agustín Dosil, y en el presidente de la Federación Nacional de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, D. Ángel Luis Barreda.

El tiempo, aprovechado a tope, nos permitió tocar las naciones de Alemania, Holanda y Bélgica. Visitamos las ciudades de Aquisgrán y Colonia, de Maastricht, de Tongeren y St. Truiden junto con Bruselas de noche.

Lo importante en nuestro caso no fueron, sin embargo, los países y las ciudades visitadas, pues hay otras muchas que tanto o más 'picaban' nuestra curiosidad. Se trataba de una toma de contacto a nivel de trato y convivencia con los miembros de la Sociedad Alemana de Santiago de Aquisgrán (Deutsche Sankt Jakobus Gesellschaft-Aachen), con la de los Amigos de Santiago de Colonia (Santiago-freunde in Köln), con los de la Asociación de Santiago de Holanda (Nederlands Genootschap van Sint Jacob), y con los de la Asociación Flamenca de Santiago de Compostela (Vlaams Genootschap von Santiago de Compostela).

Hemos disfrutado de un ambiente y de una hospitalidad inmejorables. Hemos vuelto a casa sintiéndonos deudores en el mejor sentido de la palabra. Ellos expresaban siempre, al darnos la bienvenida, el agradecimiento por la acogida y cordialidad con que se suele recibir aquí a los pe-

regrinos a lo largo del Camino y en Santiago. Y hemos de decir que nos han puesto el listón pero que muy alto con su cercanía humana y de peregrinos, acogida entrañable, programaciones y reuniones: la acogida en 'María Rast' y en las familias, la recepción en el Ayuntamiento de la Ciudad Imperial y las vísperas de la iglesia de santa Teresa en Aquisgrán con el párroco D. Manuel Pérez Mayo y sus colaboradores; la Eucaristía en St. Kunibert en Colonia, la recepción en la Alcaldía Coloniense, el almuerzo de parte de la Archidiócesis en la Maternushaus, la reunión en el Centro Español en St. Martín y la típica cena coloniense en la Cervecería Sion -todo ello movido por el matrimonio Simon; la calurosa bienvenida en Maastricht, su café y almuerzo allí con su valiosa visita informativa a la ciudad del histórico pero actual Convenio Europeo: ¡el del euro, sí!; la eficaz y amable acogida en Flandes con su acto informativo y cena y descanso, facilitándonos la mejor marcha de nuestro viaje y nuestro encuentro con ellos, aunque les supusiera cierta renuncia nuestra respuesta a su generosa disposición -pues llegamos hasta Bruselas, la metrópoli política de la Unión Europea.

La verdad es que uno quisiera que estas líneas fueran capaces de expresar y abarcar la gratitud de todos los componentes del grupo y sus sentimientos, hacia quienes han aportado su dedicación, trabajo y cariño a lo largo de estos días.

Tres momentos han sido en realidad los que han dado gran peso específico al viaje, enmarcados en sendos encuentros:

- En primer lugar, fue el encuentro con el Sr. Obispo de Aquisgrán, Dr. Heinrich Mussinghoff, en la Academia Católica 'August-Pieper-Haus' en un diálogo abierto con todos los participantes sobre la peregrinación y su contexto eclesial y demás puntos que se fueron centrando en el tema indicado.

- El segundo encuentro tuvo lugar en el edificio de la Escolanía Catedralicia de Aquisgrán (Domsingschule). Fue una velada entrañable de peregrinos y de amigos del Camino y del Apóstol, amenizada por la coral 'Schola Cantorum St. Foillan'. Presidieron el encuentro el Sr. Obispo de Aquisgrán, Dr. Heinrich Mussinghoff, y el Sr. Arzobispo de Santiago, Dr. Julián Barrio Barrio. Hubo diversos discursos, participaciones, consideraciones y reflexiones, también a la luz de filmas con la temáti-

ca de la peregrinación, y agradecimientos. El punto culmen fue el hermanamiento que la Archicofradía Universal del Apóstol Santiago ofreció a la Sociedad Alemana de Santiago en las personas de sus respectivos presidentes, Dr. Agustín Dosil y Dr. Robert Plötz, con la presencia compartida de D. Ángel Luis Barreda, presidente de la Federación Nacional de Asociaciones del Camino de Santiago. Un gesto hermoso que, sin duda alguna, bien puede tener continuación y continuadores.

- El tercer encuentro fue la fiesta de Carlomagno, el 31 de enero, y estuvo enmarcado en la Catedral Aquisgranense. Fue un traslado histórico al final del siglo VIII y al principio del siglo IX, pero con gestos y circunstancias de hoy. En ambos momentos, ahora ya históricos, Europa se unía en el octogonal edificio de la Catedral para dar -en el ayer- un sentido común a la política de la naciente Europa ante el peligro que sufría el mundo cristiano, y -en el hoy- para dar, por medio de la conservación material de este edificio testimonial, un signo de fundamento y base del pasado hacia el futuro, en el umbral ya del siglo XXI. Al acto fundacional precedía la Eucaristía presidida por el Sr. Arzobispo de Santiago y concelebrada por el Obispo de la Diócesis y varios obispos y prelados y sacerdotes representativos, precisamente en este Año Santo Jubilar Compostelano de 1999. Presidentes y jefes de gobiernos y personalidades de las más diversas naciones de Europa, en especial del Este, junto a la élite cultural científica, financiera y política, se enmarcaban en un acto institucional fundacional que, evocando el entonces histórico, enfocaba hacia nuestro futuro en la construcción de la Europa actual. En el sepulcro imperial de Carlomagno se ve una escena de su vida, en la que se le aparece el Apóstol Santiago y le dice: «Veni in Galliciam...» (ven a Galicia) a liberar mi sepulcro de la mano del infiel. Y le indica el camino del Finisterre, la vía láctea, el camino de las estrellas.

Goethe escribió la frase: «Europa ha nacido en la peregrinación y el cristianismo es su lengua materna».

Pues bien, hasta hoy llega esa 'cuerda', para que nosotros tiremos de ella hacia un futuro, hacia el futuro del entendimiento de los pueblos, a la luz también del Mensaje cristiano.

Ángel F. de Aránguiz

DIRECCIÓN ASOCIACIONES

Asociaciones en España

ÁLAVA

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LOS CAMINOS DE SANTIAGO DE ÁLAVA. *Parroquia de San Pedro*. Apartado 850, 01080 Vitoria. Telf.: 945 223 672.

ALICANTE

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE ALICANTE. *C/ Pilar 12*. 03005 Alicante. Telf.: 965 126 349.

ASTURIAS

ASOCIACIÓN ASTUR-LEONESA DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO. *San Pedro Mestallón 1*. 33009 Oviedo. Telf.: 985 228 525.
ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO ASTUR-GALAICA DEL INTERIOR. *Av. Conzález Mayo 3*. 33870 Tineo. Telf.: 985 801067.

BARCELONA. SABADELL

ASSOCIACIÓ D'AMICS DEL CAMÍ DE SANT JAUME DE SABADELL. *Ctra. de Prats 181, 8º*. 08208 Sabadell. Telf.: 937 169 197.

BURGOS

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO EN BURGOS. *C/ Santander 13, 2º*. 09004 Burgos. Telf.: 947 268 386.

CANARIAS

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO-CANARIAS. Apartado 94. 38379 San Cristóbal de la Laguna.

CANTABRIA. ASTILLERO

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO-ASTILLERO Y CANTABRIA. *Templo Nta. Sra. de Muslera*. 39610 Astillero. Telf.: 942 543 162.

CÓRDOBA

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE CÓRDOBA. *C/ Cruz Conde 13, 1º*. 14008 Córdoba. Telfs.: 957 472 052 - 957 487 296.

CUENCA

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE CUENCA. *Hospital de Santiago. C/ Mateo Miguel Ayllón, s/n*. 16001 Cuenca. Telf.: 969 212 011.

GUADALAJARA

ASOCIACIÓN ALCARREÑA DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO. *Plaza de San Esteban, 1*. Apartado 270. 19001 Guadalajara.

GUIPÚZCOA

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LOS CAMINOS DE

SANTIAGO DE GUIPÚZCOA. *C/ Urbietta 2, Sótano*. 20006 San Sebastián. Telf. 943 427 281.

HUESCA

ASOCIACIÓN OSCENSE DE LOS AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO. *Iglesia de Santiago. C/ del Parque, 17*. 22003 Huesca.

LA CORUÑA. SANTIAGO

ASOCIACIÓN GALEGA DE AMIGOS DO CAMIÑO DE SANTIAGO. *C/ Montero Ríos 16, 5º*. 15706 Santiago de Compostela.

LEÓN

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE MANSILLA. *Iglesia de San Martín. C/ Panadero, s/n*. 24210 Mansilla de las Mulas.

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO PULCHRA LEONINA. Apartado 284. 24080 León.

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE ASTORGA. *Pza. Eduardo Castro 5*. 24700 Astorga. Telf.: 987 618 281.

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DEL BIERZO. *Pza. de la Encina 4*. 24400 Ponferrada Telfs.: 987 427 258 - 987 411 978.

LUGO

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE LUGO. *Hogar de Santa María, Pabellón 4. C/ Chantada s/n*. 27004 Lugo.

MADRID

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LOS CAMINOS DE SANTIAGO DE MADRID. *C/ Carretas 14 - 7º*. 28012 Madrid. Telf.: 915 232 211.

MÁLAGA

ASOCIACIÓN XACOBEA DE MÁLAGA. Librería Atlante. *C/ Echegaray 7*. 29015 Málaga. Telfs.: 952 602 765 - 952 933 333.

MURCIA

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE LA COMUNIDAD MURCIANA. *Plaza Torrecilla, s/n*. 30008 Murcia. Telf.: 968 291 603.

NAVARRA

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE NAVARRA. Apartado 4020. 31080 Pamplona.

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE ESTELLA. *Palacio de Luquín, M.º de Irazu*. 31200 Estella.

PALENCIA. CARRIÓN DE LOS CONDES

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO EN PALENCIA. *Real Monasterio de San Zoilo. Apartado 4*. 34120 Carrión de los Condes. Telf.: 979 880 902.

PONTEVEDRA. VIGO

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LOS PAZOS. *Galerías Durán. C/ Velázquez Moreno 29, 2º*. 36202 Vigo. Telf. 986 434 914.

RIOJA

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO EN LA RIOJA. *C/ Rúa Vieja 32*. 26001 Logroño. Telf.: 941 260 234.

SEGOVIA

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE SEGOVIA. Apartado 00. 40080 Segovia.

SEVILLA. TOMARES

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO VÍA DE LA PLATA. *Paraíso Santa Eufemia 27*. 41940 Tomares.

TERUEL. ANDORRA

AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO-SAN MACARIO DE ANDORRA. *Edificio Cruz Roja*. 44500 Andorra. Atención en Casa Parroquial.

VALENCIA

ASOCIACIÓN DEL CAMINO DE SANTIAGO DE LA COMUNIDAD VALENCIANA. *San Francisco de Borja 10, puerta 4*. 46007 Valencia. Telf.: 963 859 982.

VALLADOLID. MEDINA DE RIOSECO

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LOS CAMINOS DE SANTIAGO DE MEDINA DE RIOSECO. *C/ Cerrro de Santa María 6*. 47800 Medina de Rioseco.

VIZCAYA

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LOS CAMINOS DE SANTIAGO DE VIZCAYA. *Plazuela de Santiago 1, 3º Izda*. 48005 Bilbao.

ZARAGOZA

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE ZARAGOZA. *Plaza de la Seo 6, 3ª planta*. 50001 Zaragoza. Telf.: 976 292 605.

Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago.

Revista PEREGRINO. *C/ Travesía de Palacio 9*. 26001 Logroño. Telf.: 941 245 674. Fax: 941 247 571.

LOGOTIPOS ASOCIACIONES



Amigos del Camino de Santiago
Manilla de las Mulas



Guadalajara



Asociación Galega de Amigos do Camino de Santiago



AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO



CUENCA



Amigos del Camino de Santiago Burgos



DE PALENCIA



FEDERACION ESPAÑOLA



AMIGOS DE LOS PAZOS



ASOCIACION DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO



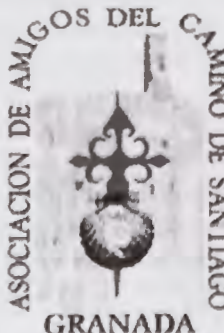
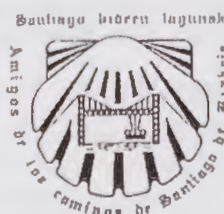
DEL ASTILLERO Y CANTABRIA



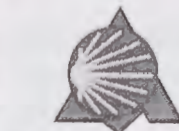
LOS AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO ESTELLA



Andorra (Francia) y Teruel



GRANADA



AMIGOS DE LOS CAMINOS DE SANTIAGO DE ALAVA



Associació d'Amics del Camí de Sant Jaume Sabadell



ALICANTE



AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO - COMUNIDAD VALENCIANA

Peregrino

Revista del Camino de Santiago
Teléfono (941) 34 33 90 - Fax (941) 34 25 42
Apartado 60 - C.P. 26250 - SANTO DOMINGO DE LA CALZADA (La Rioja) - España



Amigos del Camino de Santiago Astorga



CENTRO DE INFORMACION Y DOCUMENTACION JACOBEA

FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO

DE PONFERRADA A SANTIAGO

El Camino desde Ponferrada

ETAPA 1

Ponferrada - Villafranca del Bierzo

(Dificultad baja)

La etapa cruza de un extremo a otro El Bierzo. La senda balizada se aleja de la traza tradicional, acaparada por la carretera N-VI. Huertos, viñas y la placidez de un valle fértil bañado por tres ríos, con un microclima privilegiado al amparo de los montes de León y la serranía gallega, que se anuncia ya en Villafranca de Bierzo. **En Cacabelos, la conocida Casa Prada a Tope, en la calle Cimadevilla, ofrece un trozo de empanada y un vaso de vino al peregrino.**

ETAPA 2

Villafranca del Bierzo - O Cebreiro

(Dificultad alta)

Franquear la puerta de entrada a Galicia es la divisa de un día, convertido en la etapa reina del Camino. Habrá que reservar fuerzas para los últimos kilómetros, para salvar más de la mitad del desnivel de toda la jornada. El valle de Valcarce, tan estrecho y profundo, obliga a seguir la carretera N-VI. La alternativa es dar un pequeño rodeo a través de los altos que se elevan a la salida de Villafranca del Bierzo. Panorámicas y castañares imponentes serán el premio. **Una de las pallozas de O Cebreiro alberga un curioso museo etnográfico.**

ETAPA 3

O Cebreiro - Triacastela

(Dificultad baja)

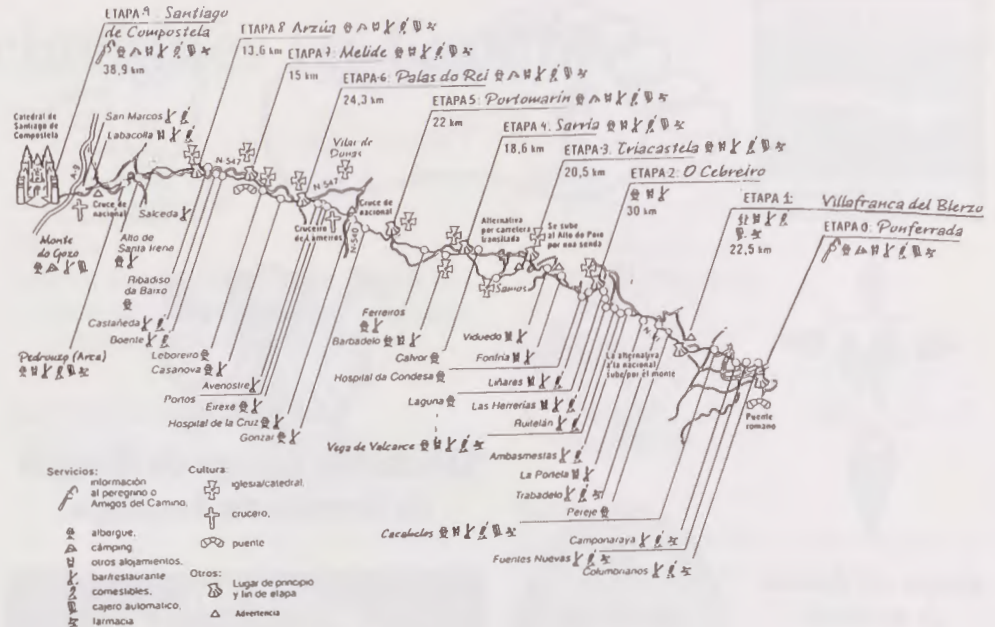
Un hito de cemento cada 500 metros indica que la cuenta atrás ha empezado. Las montañas de difícil ascenso del día anterior han cambiado de fisonomía. No hay campos abiertos sino un mosaico de prados, de bosques y de aldeas diseminadas. Se abre la suave rudeza de Galicia, fiel a su imagen. Antes de iniciar el descenso hacia Santiago de Compostela **es costumbre de los peregrinos detenerse y quitarse la sed en alguna de las dos posadas del Alto do Poio.**

ETAPA 4

Triacastela - Sarria

(Dificultad baja)

A la salida de Triacastela, el camino se divide en dos ramales, ambos históricos. El as-



falto del monasterio de Samos, para los ciclistas; las correoiras de San Xil, para los caminantes. Entre subida y bajada, cruce y desvío, la traza conduce hasta Calvor, cuando la comarcal de Sarria apresura el paso. Merece la pena alargar la jornada y pernoctar al pie del templo de Santiago de Barbadelo, románico (llaves del albergue en el telf. 982 18 78 54).

ETAPA 5

Sarria - Portomarín

(Dificultad media)

La etapa se revela como una prolongación del día anterior y llega a su culminación entre Ferreiros y Portomarín. No existe cartografía alguna que pueda plasmar con exactitud el entramado vial. Los mojones jacobeos siguen indiferentes a este trajín y el punto kilométrico 100 está aquí para recordar que sólo un camino lleva a Compostela. Todo el hospedaje del día se concentra en Portomarín, por si faltase, **el diminuto pueblo de Gónzar cuenta con 20 plazas más (llaves del albergue: 982 157 840).**

ETAPA 6

Portomarín - Palas do Rei

(Dificultad baja)

«¡Ánimo! Os falta poco», alienta un cartel. Se cierra la penúltima etapa del *Codex Calixtinus*, tan esperada por los peregrinos de antaño. Poco a poco se alejan las montañas. Los bosques de castaños y robles dan paso a los pinares y eucaliptos; las nuevas construcciones hacen sentir que la gran urbe jacobea se acerca. Ya el ojo casi no se detiene, tan sólo en algún crucero de piedra. **Pasado Portos, a 2,5 kilómetros, sale un camino que conduce a la abadía de Vilar de Donas, sede de los caballeros de Santiago de la Espada.**

ETAPA 7

Palas do Rei - Melide

(Dificultad media)

Se franquea el límite provincial de A Coruña y el camino se convierte en un zigzag con la N-547. La jornada puede parecer corta y por eso algunos peregrinos prefieren seguir hasta Ribadiso da Baixo, 11 kilómetros más adelante, a través de campos abiertos y bosques de eucaliptos. El pretexto es alojarse en el **albergue habilitado entre las paredes de un antiguo hospital de peregrinos al borde del río Iso (llaves en el Telf. 987 501 185).**

ETAPA 8

Melide - Arzúa

(Dificultad baja)

El paisaje definitivamente se suaviza; pero cuidado, todavía estas montañas pueden hacer mella en algún ánimo debilitado. Hay que aprovechar el paso por Arzúa para avituallarse. Pocas ocasiones se tendrá al día siguiente, haciendo realidad el romance de Don Galiferos de Monmaltín: «¡I si agora non teno forzas / Meu Santiago m'as dará!...». **En el cámping de Arzúa, en la carretera de Santiso, le espera al peregrino una apetitosa comida casera.**

ETAPA 9

Arzúa - Santiago de Compostela

(Dificultad alta)

El final del viaje se acerca. La toponimia recuerda la perennidad de la traza: Calzada, Calle, Brea, Labacolla..., en cuyo arroyo solían lavarse los peregrinos. Para llegar con luz hasta la catedral lo mejor es dormir en el albergue del Monte do Gozo.

Fraga insta a los expertos en el Camino Jacobeo a que profundicen en los valores espirituales y culturales de esta ruta

El presidente de la Xunta, Manuel Fraga, planteó a los participantes en el VI Congreso Internacional de Estudios Jacobeos a que trabajen en el descubrimiento y profundización de los valores espirituales y culturales del legado de esta ruta.

Manuel Fraga, que fue el encargado de clausurar en Santiago este congreso, elogió el trabajo desarrollado por el Comité Internacional de Expertos del Camino de Santiago porque contribuye a hacer de Europa «un espacio de convivencia y progreso».

Asimismo, el titular del Ejecutivo gallego destacó las oportunidades que el Camino de Santiago, como «hecho histórico vivo», ofrece a la sociedad y a la cultura contemporáneas. «La convivencia en la ruta y la búsqueda del intercambio de experiencias seguirán haciendo de este camino un canal de comunicación y cultura mundial», apostilló el pasado 16 de septiembre durante la clausura.

El acto de clausura contó también con la presencia del conselleiro de Cultura, Jesús Pérez Varela; el presidente del Comité Internacional Expertos de Camino de Santiago, Paolo Caucci Von Saucken; y el coordinador del congreso, Klaus Herbers.

Pérez Varela, que recordó el esfuerzo realizado desde la Xunta para promocionar el Camino Jacobeo, destacó la importancia de recuperar esta tradición histórica «tan importante y trascendental».

Además, hizo referencia a los Años Santos de 1993 y 1999 como «hitos históricos» en la historia jacobea, al tiempo que confió que en 2004 se incremente el número de peregrinos llegados a Santiago.

SANTIAGO Y CARLOMAGNO.

Por su parte, el miembro del Comité Internacional de Expertos del Camino de Santiago y coordinador de este congreso, Klaus Herbens, recordó la importancia de las figuras de Santiago Apóstol y Carlomagno en la historia de Europa y destacó la relación existente entre ambos personajes.

En declaraciones a Europa Press, Herbens aseguró que en el siglo XII tanto el Apóstol Santiago como Carlomagno eran personas con identidad propia, pero que con el paso de los años se han consolidado como «dos grandes imágenes históricas» que trascienden la propia realidad de su existencia.

Según explicó, una de las principales conclusiones emitidas en este seminario trata de la «clara» influencia compostelana que se refleja en el Libro IV del Códice Calixtino y que es «más fuerte» de lo que pensaban los expertos en el Camino de Santiago.

Finalmente, Klaus Herbens adelantó que el próximo año se celebrará un nuevo congreso en Santiago en el que se abordarán las tradiciones jacobeadas desarrolladas en distintos puntos de Galicia distantes de Santiago de Compostela. «Merece la pena hablar sobre el Camino Jacobeo en esta ciudad», apuntó.

J. P.

La Boutique del TROFEO DEPORTIVO

JOYERÍA - ÓPTICA

Cesáreo Gómez

Avda. La Puebla, 42

Teléf. 987 410 105

24400

PONFERRADA



Hotel Madrid
Restaurante

Avda. de la Puebla, 44 • 24400 Ponferrada

Teléfono 987 41 15 50 - Fax 987 41 18 61

CENA ASOCIACIÓN

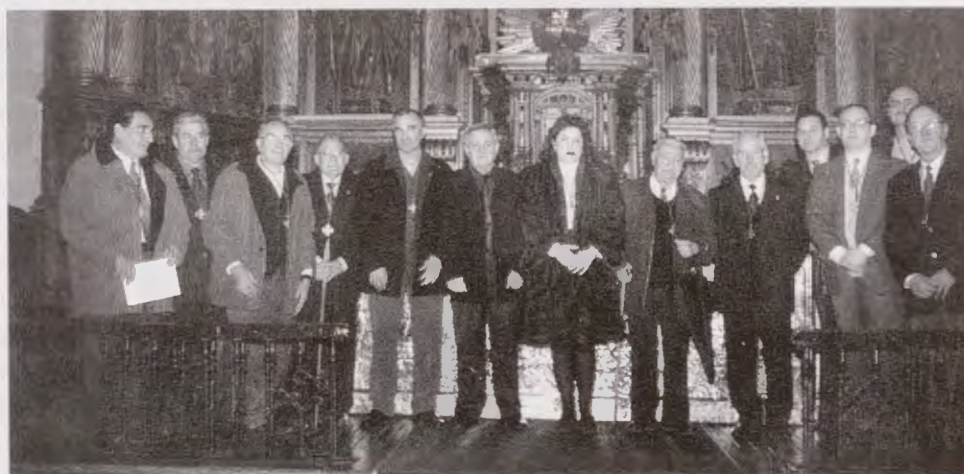


Fiesta de la Asociación



El Día 19 de Noviembre asistimos a la «Misa Jacobea» a las 20'30 horas, fue celebrada en la Basílica de N^a Sra. de la Encina de Ponferrada y aplicada por los socios fallecidos y peregrinos en general. En el ámbito religioso de la misma, se impusieron las **MEDALLAS DE LA ASOCIACIÓN** a los siguientes socios.

- 01.- Martino Martino Francisco
- 02.- Martínez García Nabor
- 03.- García Carro Carlos
- 04.- Onda Cero Radio
- 05.- Arias Fernández Isidoro
- 06.- Valcarcel Vallinas Rogelio
- 07.- Pérez Florez Consili
- 08.- Fernández Rodríguez Porfirio
- 09.- Girón Fernández Fernando
- 10.- Valderey García Ángel
- 11.- Otero Lana Enrique
- 12.- Higuera Quindós Mariano
- 13.- Fernandez Álvarez Alfredo
- 14.- Illán Martínez Francisco
- 15.- De Arriba Fernández Fernando
- 16.- López González Luis
- 17.- Guivelalde Mari Sol
- 18.- Abad De la Mata Consuelo
- 19.- Trabado Fernández Genoveva



- 20.- Fernández López Amadeo
- 21.- Hotel Madrid C.B.
- 22.- Granja Bello María
- 23.- López Campos Magín
- 24.- Arias Viñambres José
- 25.- Tahoces Pacios David

La **Cena Anual** de la Asociación, fue a las 22:00 horas en el Casino Club Náutico «La Tertulia» calle del Reloj en Ponferrada. En el transcurso de la misma ofrecimos un cálido homenaje de agradecimiento y otorgamos los **Premios «PEREGRINO»** a las siguientes personas e instituciones que

se han destacado por la promoción de la peregrinación y la ayuda y acogida a nuestros peregrinos:

INSTITUCIÓN: Cruz Roja Española de Ponferrada.

COLABORACIÓN: Sr. D. Ángel Luis Barreda Ferrer.

HOSPITALERO: Asociación Alemana en Foncebadón.

PEREGRINO: Sr. D. Luis Fernández San Martín.

COOPERACIÓN: Casino Club Náutico «La Tertulia».

El baile será amenizado por el grupo musical «LA ESTRELLA».

Alma y magia del Camino

Quienes vivimos adosados al Camino, nos vamos acostumbrando cada vez más a contemplar el discurrir de peregrinos como un acontecimiento diario: como que fueran un elemento más del paisaje y de la costumbre. Y así los convertimos efectivamente en otro elemento integrador de este paisaje pretoñal como las hojas todavía firmes y protectoras de nuestros castaños con los erizos que anticipan sus gordos párpados verdes todavía sin abrir.

Sólo que este espaciado caminar de los peregrinos parece traernos retazos de otro mundo más humanizado, más cercano a la paz interior, a la ternura natural de las personas, contribuyendo a recobrar los sentimientos de hermandad. A mi parecer, es este ya un valor primero que nos aporta el Camino de Santiago: esta fresca brisa de siglos perdidos que nos parece enteramente nueva ahora, en el primer año del veintiuno. Y sin embargo, con todo lo que ello significa, entiendo que se ha de bucear más hondo en la entraña de este camino que nos ha caído en suerte como un regalo; y que deberemos conservarlo en su frescura genuina.

Porque es cierto también que va despertándose, con alguna prisa, una industria complementaria del Camino, la turística. Seguramente es necesaria en este tiempo nuestro y en nuestra situación presente engullida por un incontenible neocapitalismo que promueve la comodidad y el pragmatismo consumista al margen de cualquier preocupación por los valores humanos. (Ni se cuestionan siquiera los religiosos). Nos movemos, además, en una actitud despectiva, excesivamente crítica y hasta satírica hacia quienes se esfuerzan en encontrar o recuperar otra enriquecedora dimensión espiritual, el mundo íntimo de la persona, que tiene poco que ver con el pragmatismo, el



ruido y las prisas. Hay una lapidaria frase, ya del S. IV, cuando todavía no existían los automóviles y mucho menos los aviones ultrasónicos o «internet» que, a mi parecer, es sabia, demuestra un profundo conocimiento del ser humano y puede ilustrar lo que intento decir: Es de San Agustín, un hombre vitalista y apasionado como pocos, y tiene plena validez aunque resulte difícil, por lo intempestiva, al parecer, en esta circunstancia nuestra

alérgica a la interiorización: «No te vayas fuera: regresa a tu mundo interior porque allí vive la verdad», aconsejaba él.

Frente a ese dinamismo de la industria turística a lo largo del Camino, a muchos nos gustaría insistir en aquel proceso o viaje interior que el camino lleva consigo. Son numerosas las personas, creyentes o no, religiosas o no, que manifiestan la honda experiencia íntima que el recorrido del



ALMA Y MAGIA DEL CAMINO

camino a Santiago ha significado para ellas, sin que se lo hubieran planteado antes de iniciarlo. Quienes realmente saben de este sentimiento son aquellos que han recorrido tantos kilómetros, con los pies doloridos y el cuerpo cansado, medio limosneando el refugio y a veces el alimento, en semisoledad externa pero en comunión con la naturaleza y en continua procesión de paisajes, días y noches dentro de ese sigiloso y especial cuenco de tiempo que el camino dura. Entiendo que tal sentimiento compartido no es una pretendida fabulación sino más bien un auténtico cuaderno vivo de experiencias sobre la personalísima peripecia del viaje.

Afortunadamente la red de albergues para los peregrinos ha existido desde antiguo y ahí están como testigos del Camino histórico. Siguen últimamente creciendo y adaptándose pero es apreciable el afán de que conserven, la austeridad, la sencillez y la fraternidad del Camino. La cadena turística repetámoslo otra vez - es interesante y significa un progreso social, pero es otra cosa. Podríamos decir suavemente que los establecimientos turísticos representan un utillaje material de dimensión económica mientras los albergues se quedarían en un más riguroso utillaje para una más rica dimensión espiritual del peregrino tradicional. Me parece importante diferenciar las dos cosas sin despreciar el valor propio y el complementario entre las diversas formas de acercarse a Santiago de Compostela, como variada es la situación y posibilidades de las personas que recorren el camino.

No se trata ahora de entrar en el mundo de las creencias, pero supongo que siempre podemos atisbar, desde un espíritu libre de prejuicios sectarios, ese aroma o niebla de magia que merodea por el entorno del camino al sepulcro del Apóstol, como suele también aparecer en los pregrinajes históricos o de leyenda.

Paulo Coelho, tan ligado a Santiago, plantea este camino casi como una metáfora de «iniciación» a cargo de maestros o magos. El propio título de su obra *«El Peregrino de*



Ermita de la Virgen del Puente en Sahagún

Compostela» y aún más el subtítulo (*«Diario de un Mago»*) viene a confirmar esta idea.

En su ficción aparecen jornadas de especial reflexión y aprendizaje sobre los sucesos triviales o mágicos que acontecen al caminante. Y uno no puede menos de percibir como un eco bíblico lejano del paso de Jesús por el desierto con sus parabólicas tentaciones.

Quizás hayamos de aceptar la idea de que los viajes, y sus caminos, siempre han enriquecido el contenido interior de las personas. El Camino a Santiago, buscando el «campo de la estrella» y el sepulcro del Santo, contiene también vestigios ciertos de tiem-

pos anteriores al cristianismo, quizás marcados por el trazado de la vía láctea. Tampoco resultaría inadecuado recordar lo que hoy aparece como dato cierto: Aquella tendencia de la cultura Indoeuropea a viajar hacia Occidente, siguiendo el camino del sol, buscando, probablemente, tierras y vidas mejores. Todas estas connotaciones culturales y propiedad del espíritu humano, no sólo no desmerecen sino que acrecientan el interés y la magia del peregrinaje a Compostela. Y lo hacen más sugestivo para todas las personas inquietas y de buena voluntad en actitud de búsqueda permanente.

José Alonso Rodríguez



*El Ganso.
Iglesia Parroquial*

Las pinturas de la cúpula de la capilla del Carmen

Y una explicación sobre el Camino de Santiago y el sentido de la peregrinación

En el año 1999 -último Año Santo Jacobeo del pasado siglo y del pasado milenio y coincidiendo con la construcción del nuevo albergue de peregrinos de San Nicolás de Flüe- se pintó la bóveda de la Capilla del Carmen con motivos que aluden al Camino de Santiago en El Bierzo. Fueron sus autoras Salomé de Paz y Paola León. La composición se titula «Camino».

En la actualidad, las dos construcciones, el albergue y la capilla, se integran en un solo ambiente y la capilla se abre cada día para la atención espiritual de los peregrinos, de los devotos de la Virgen del Carmen y de todos los que quieran reposar el ánimo y orar.

Para ordenar nuestra exposición dividimos el conjunto de pinturas en cuatro niveles: las pechinas y tres niveles más en la cúpula. Las pechinas son los cuatro triángulos semiesféricos sobre los que se apoya la cúpula. Muestran las representaciones simbólicas de los cuatro evangelistas: San Mateo un hombre, San Lucas un toro, San Marcos un león y San Juan un águila, según la cita bíblica que encontramos en el libro del Apocalipsis, capítulo 4, versículos 6 al 8. Se acompañan de textos de sus respectivos evangelios don-

de se han señalado en rojo las palabras peregrino, camino, verdad y vida. Cada evangelista está ilustrado también con unas palabras de su evangelio:

Mateo, bajo la escena en que Gaucelmo acoge a los peregrinos con las palabras «...fui peregrino y me acogisteis». Es una evocación de la solidaridad que encontramos en el Camino y cómo estamos unidos a los otros: el peregrino no es una isla es un ser en relación: con los que le despidieron y han quedado en casa esperándole, con los otros peregrinos con quienes se encuentra, con los que le acompañan, con los que le esperan en Compostela.

Lucas nos dice: «¿No ardía nuestro corazón mientras íbamos por el Camino?», bajo la figura de Egeria, peregrina en aquellos lugares de Emaús y Jerusalén. Podemos pensar no sólo en el camino físico que van pisando nuestros pies, sino también en el Camino interior, en eso que está pasando dentro de nosotros mismos y que es difícil de definir: nos hemos privado de muchas cosas y sin embargo sólo felices, cuando pensábamos que la felicidad estaba en tener cada vez más cosas, vivir más cómodo, estamos teniendo una experiencia de austeridad, de esfuerzo, de sentir los

límites de nuestro cuerpo, de sed, de calor... pero dentro de nosotros están pasando cosas, nos encontramos más dispuestos para la acogida, para la charla en confianza, para la solidaridad, el Camino permite que saquemos a la luz lo mejor que hay dentro de nosotros.

Marcos nos dice que «preparamos el camino», bajo el lugar donde está representado Osmundo que preparó y adecentó el camino de los peregrinos al reconstruir el puente sobre el río Sil. Al Camino no se puede venir como un turista. Un turista no se siente cómodo en el Camino, un peregrino sí. Difícilmente puede estar bien un turista en el Camino en medio de las privaciones, del mal dormir y el comer escaso, del descansar lo justo y sin comodidades. Cuando hacemos turismo vamos a hoteles y playas, no a hacer una pechada de kilómetros. Un turista exige que le den, un peregrino acepta lo que le ofrecen. Son dos estilos de ponerse en Camino muy diferentes.

Juan nos dice que «Jesús es el Camino, la Verdad y la Vida, bajo la representación de la puerta del perdón de la iglesia de Santiago en Villafranca del Bierzo: Cristo, la puerta a través



CÚPULA DEL CARMEN



de la que pasa el Camino, Cristo la Puerta a través de la cual pasamos a la casa del Padre. Nuestra vida entera es un Camino, una peregrinación. No hacia Compostela, sino hacia Dios. Y en ese ir hacia Dios, Cristo nos marca el Camino, Él es el Camino que nos lleva a Dios. No ponemos en duda que el Camino acabará siendo una experiencia artística, histórica, gastronómica, cultural, deportiva... haz el Camino con espíritu abierto, no cierras las puertas para que sea también una experiencia religiosa).

Estas cuatro representaciones simbólicas, aparentemente indepen-



dientes entre sí, se hallan conectadas por el río Jordán corriente de agua que da vida, que se alimenta a su vez de otros cuatro ríos, que desde los cuatro puntos cardinales desembocan en él: Tigris, Eufrates, Fisón y Genón, según la cita del libro del Génesis, capítulo 2, versículos 10 a 14.

Nos situamos ahora por encima de la rotonda de piedra con la inscripción que alude a la fundación de la capilla y nos fijamos en el nivel inferior de la cúpula:

Vamos a comenzar por esa larga fila de peregrinos que se dirigen a la Cruz de Ferro. Hay muchos crucesos a lo largo del Camino y los peregrinos no pueden detenerse en cada uno, pero seguramente todos los peregrinos se detienen en este lugar que los años han convertido en un punto emblemático del Camino: un montón de piedras, un mástil de unos cinco metros de altura coronado por una pequeña cruz de hierro (*seguramente, como hacen la mayoría de los peregrinos, habéis arrojado una piedra al montón en la base de la cruz. Es una piedra que hemos recogido al comenzar nuestra peregrinación. Esa piedra es también peregrina: sabe de nuestras alegrías, penas, cansancios, sudores, gozos... En esa piedra hemos personificado nuestra vida, nuestros fardos, nuestros pesos, nuestros pecados... y la hemos dejado depositada con confianza a los pies de la Cruz. Algo así es lo que queremos significar con el sacramento de la Penitencia, de la confesión: dejamos nuestros pecados a Dios y Él nos perdona.*)

Bajo ella una escena presenta a Gaucelmo atendiendo a un peregrino herido. Gaucelmo creó un hospital de peregrinos en el monte Irago, paso difícil para los peregrinos por la altitud y la nieve. (*Nuestro albergue está atendido por hospitaleros voluntarios. Son gentes que han hecho el Camino de Santiago y ahora, de forma voluntaria y gratuita, sin cobrar nada, ceden 15 días del tiempo de sus vacaciones para ayudar a otros peregrinos. Gaucelmo y los hospitaleros nos enseñan al valor de lo gratuito, la solidaridad y la ayuda prestadas de forma desinteresadas.*)



Refugiado en su cueva y rodeado de monjes vemos a San Genadio y a sus espaldas la iglesia de Peñalba de Santiago. Genadio fue obispo de Astorga. Después de 20 años de ser obispo decidió retirarse al pequeño monasterio de Santiago de Peñalba y, por temporadas, a una cueva, distante unos dos kilómetros del pueblo para hacer la experiencia de encontrarse con Dios desde el silencio, la meditación, la oración. (*En el Camino hay que ir sin prisas, gozando del silencio, de la contemplación, de la meditación, y si eres creyente, de la oración. Hay que tomarse un tiempo para hacer el Ca-*



CÚPULA DEL CARMEN

mino. Llegar a Santiago no supone haber andado sino haber sabido andar, saber descubrir las muchas cosas que el Camino encierra como secretos que hay que acertar a sacar a la luz).

A su lado está San Fructuoso con un ave sobre el hombro y una cervatilla. La otra figura -con un libro en sus manos y la palabra «Poesía»- es San Valerio. Tras ellos se ve la iglesia del monasterio de San Pedro de Montes. Ellos son los fundadores del monacato en tierras del Bierzo, en el Valle del Silencio, retirado en lo alto de los Montes Aquilianos, en plena Naturaleza. Las vides aluden a la colonización agrícola de la zona. (Hacer al Camino es tener también los ojos abiertos para ver la Naturaleza: los ríos, los páramos, los árboles, los montes... todo es obra de Dios y punto de admiración para el creyente que reconoce ahí la obra creadora de Dios, además de un gozo estético. Ver amanecer en los páramos castellanos donde ningún obstáculo nos impide ver el sol que se eleva. Ver la puesta del sol desde lo alto del Cebreiro. Respeta la Naturaleza, cuídala, admírala. Ten espíritu ecológico también en el Camino. El bárbaro y el vándalo que destroza no tiene nada que ver con el auténtico espíritu peregrino. No seamos peregrinos guarros que llenan todo el camino de basuras. Si puedes llevar durante horas una mochila que pesa cerca de diez kilos, también puedes llevar hasta la próxima papelera una bolsita donde llevas tus desperdicios).

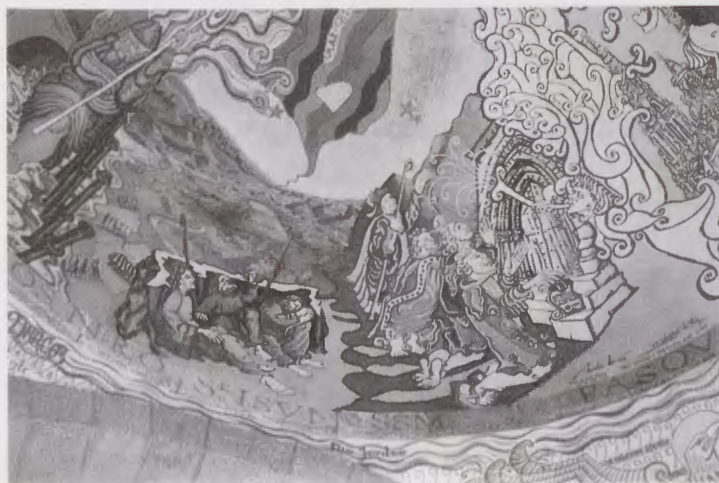
La peregrina Egeria visitó los Santos Lugares en el siglo IV. Es la primera peregrina conocida de esta tie-

rra y sus noticias sobre la situación de Palestina son, aún hoy, de mucha utilidad. Ella es palmera. Dice Dante en la «Vida Nueva» que los que van a Jerusalén son palmeros, romeros los que van a Roma sólo los que van a Santiago de Compostela son peregrinos. (La peregrinación nace con un espíritu religioso, las gentes de la Edad Media caminan a Compostela para venerar el sepulcro del Apóstol Santiago. Y en la mayoría de los peregrinos subyace una motivación religiosa: cumplir una promesa, dar gracias a Dios por algún don concedido, hacer penitencia por los pecados... No nos ponemos en camino sólo por comer una pulpada en Melide o una mariscada en Santiago, no aguantamos el calor, la sed, dormir poco y mal sólo para eso. Hay algo más. Tiene que haber algo más. Hagamos el Camino de una forma seria. Somos peregrinos, así lo dice la Credencial, no turistas que aprovechan las infraestructuras del Camino para viajar de forma barata. Peregrino, «per agnum», por el campo. No vamos flechados de velocidad por la autopista ni la vía del tren. Vamos por el campo caminando o pedalenado a veces torpemente. No nos lleva el autobús o el tren, nos llevamos nosotros mismos, nos llevan nuestros pies que caminan o pedalean. Esa forma de hacer el camino requiere su ritmo, su tiempo. Dejemos a un lado las prisas, tomemos tiempo para hacer el Camino, entremos en otra esfera, otro ritmo distinto al de la vida cotidiana, venir al Camino para seguir haciendo las mismas cosas de la vida ordinaria no tiene sentido. Hacer el Camino debe su-

poner una ruptura con lo cotidiano, entrar en lo fuera de lo ordinario, en lo extraordinario).

A continuación tenemos tres símbolos de la ciudad de Ponferrada: Vemos entre un soto de encinas unos caballeros templarios. En su día fueron protectores del Camino y de los peregrinos. En la escena central vemos los dos monumentos principales de la ciudad: la representación del castillo templario de la ciudad y sobre él la torre de la Basílica de la Encina. Cuenta la tradición que fueron los caballeros templarios los que hallaron la imagen de la Virgen en el tronco de una encina donde había sido escondida por los cristianos de Astorga siglos antes por temor a que cayera en manos de los musulmanes. El tercer símbolo ponferradino es el que da nombre a la ciudad y hace referencia al obispo Osmundo, del siglo XI, que manda reforzar el puente de madera sobre el río Sil que era un paso difícil para los peregrinos a causa de las riadas. De ahí nace el nombre de la ciudad «Ponferrata», puente de hierro.

En las escenas siguientes están representados el castillo de Cornatel las minas de oro romanas de las Médulas y el castro Bergida que dio origen a la ciudad romana de Bergidum Flavium de donde deriva el nombre de esta región. También una escena curiosa en que vemos a tres peregrinos descansando, uno ya dormido, otro en oración, el tercero bebiendo vino. Dicen las crónicas medievales de la peregrinación que hay que tener cuidado con el vino del Bierzo que hace torpe al peregrino. Probad el vino, pero con modera-



CÚPULA DEL CARMEN



ción. Tenemos un refrán en castellano que dice que «con pan y vino se anda el camino».

Vemos a continuación unos peregrinos ante la puerta del Perdón de la iglesia de Santiago en Villafranca del Bierzo. Allí los peregrinos que no pueden llegar a Santiago alcanzan las mismas gracias jubilares e indulgencias como si hubiesen llegado a Compostela. De hecho, el año Jubilar de 1999, la puerta se abrió en cinco ocasiones a petición de peregrinos que no pudieron continuar hasta Santiago de Compostela. Eso es lo que representa un peregrino con un documento en la mano como si fuese la certificación de haber alcanzado el final de la peregrinación.

Al llegar a Santiago tómate las cosas con calma, no echas a perder todo lo vivido en el camino con las prisas del final. Está bien que vayas a la Oficina del Peregrino para sellar tu credencial y recibir la Compostelana. Pero mejor aún si completas el Camino con la visita a la Catedral: aprovecha para confesarte, participa en la Misa del Peregrino, dale un abrazo al Apóstol en el altar mayor, baja a la cripta para rezar ante su tumba... con calma.

Allí termina el Camino de Santiago en el Bierzo. Un salto en el espacio nos lleva hasta la fachada del Obradoiro de la Catedral de Santiago de Compostela. Vemos representado el Apóstol Santiago como caballero a lomos de su famoso caballo blanco y como peregrino, apoyado en una Tau (bastón en forma de T) y con una le-

yenda latina que significa «El Señor me envió», a la manera del Santiago de parteluz del Pórtico de la Gloria, también con su tau y la cartela «*misit me Dominus*».

Tenemos una escena que no tiene que ver con el Camino de Santiago en el Bierzo, pero sí con este albergue de peregrinos. Nos muestra ante San Nicolás de Flüe, santo suizo, conocido como el hermano Klaus. Eremita consejero, hombre de fe. Un peregrino suizo donó una apreciable cantidad de dinero para ayudar a la construcción de este albergue de peregrinos como forma de corresponder con todo lo bueno que él había encontrado a lo largo del Camino de Santiago y ha querido que el albergue lleve el nombre de San Nicolás de Flüe y por ese motivo aparece en la bóveda este santo. *(Hace unos años, un peregrino suizo hizo el Camino y al llegar a Santiago tuvo la certeza de que había podido terminar su peregrinación gracias al apoyo de mucha gente a lo largo del Camino: de otros peregrinos, de los hospitaleros, etc. Y quiso devolver al Camino parte de lo que el Camino le había dado. Como es muy generoso, donó parte de sus bienes para construir el albergue que ahora vosotros disfrutáis. Es una llamada a vuestra solidaridad y a vuestra generosidad. A vosotros no se os cobra ningún dinero por utilizar este albergue. Hoy podemos acogeros aquí gracias a los donativos de los peregrinos de ayer o de antes de ayer.*

El peregrino suizo, dio mucho

porque tiene mucho. Tú también tienes que dar en la medida de tus posibilidades. El verdadero peregrino sabe que recibe bastante más de lo que da. Sé generoso. A la entrada al albergue hay una caja para recoger los donativos, haz allí tu aportación. Si antes decíamos que no podíamos ser peregrinos guarros, ahora se trata de no ser peregrinos gorriones que hacen el Camino a costa de otros peregrinos. Un donativo es una aportación voluntaria. Nadie te obliga a dar un donativo, te obligas tú a tí mismo, te sientes obligado por tí y por otros peregrinos que han aportado para que tú puedas ser hoy acogido aquí).

Volvemos de nuevo al comienzo, a esa larga fila de peregrinos sobre la que se encuentran las palabras «*Ultreia e suseia, Deus adiuvat nos*», el lema de los peregrinos a Santiago que resuena en todos los tiempos. «Siempre más lejos, siempre más arriba, Dios ayúdanos». *(Ultreia es «ánimo, vamos, adelante, hey que seguir más adelante. Es la dimensión horizontal de nuestra vida. Suseia es más arriba, cada vez más hacia Dios. Es la dimensión vertical. En definitiva, nuestro símbolo, la cruz. Deus adiuvat nos. Dios, ayúdanos).*

En el segundo nivel de la cúpula aparecen estrellas, vías marítimas y terrestres aludiendo a todo tipo de camino: desde la Vía Láctea en el cielo, a las rutas de la tierra que, en sentido ascensional, nos llevan a Dios, representado en el centro de la cúpula.

En lo alto de la cúpula aparece el Pantocrator, la representación de Cristo como Señor glorioso del Tiempo y de la Historia, con la esfera terrestre a sus pies, rodeado de la leyenda «*Ego sum lux mundi*» (Yo soy la luz del mundo) y con las letras griegas Alfa y Omega, el principio y el fin, el tiempo y la eternidad. Todos estamos en camino hacia Dios y Él es la meta final de la peregrinación de nuestra vida. Todos somos peregrinos hacia Dios.

Miguel Ángel Pérez

La historia del Camino

El Apóstol Santiago, según la tradición, estuvo predicando la «buena nueva», la palabra de Jesucristo, en España, desde Galicia hasta Zaragoza. Regresó a Jerusalén, y allí es martirizado y decapitado. Sus discípulos recogen su cuerpo, con él huyen y llegan, milagrosamente, en una barca de piedra sin vela y sin timón hasta las costas gallegas donde desembarcan. Los discípulos del Apóstol piden ayuda a la reina Luppá; la reina, por una serie de milagros ocurridos con anterioridad, sospecha que son magos y los encarcela, pero unos ángeles celestiales les liberan. Los discípulos piden a la reina un lugar donde enterrar dignamente a su maestro; ésta, para el traslado del cuerpo, les da una carreta tirada por toros bravos que al contacto con la voz de los discípulos se vuelven mansos y llevan el cuerpo hasta el Castro Lupiano donde será enterrado.

Pasan ocho siglos, la península está prácticamente en poder del Islam, y es entonces cuando el Beato de Liébana, al final del siglo VIII, dedica un himno litúrgico ensalzando al Apóstol Santiago. Desde Lyon, Floro, otro monje manifiesta: «*Huesos sagrados de este beatísimo Apóstol trasladados a España, se veneran en el extremo de ella, frente al mar británico, con extraordinaria devoción por aquellas gentes*».

En este clima, unido a los temores del fin del milenio, y a la necesidad del hombre medieval de adorar y rezar ante las reliquias de los santos, se cuenta que el monje Pelagio acudió a su obispo, Teodomiro de Iria Flavia, para referirle el milagro que había visto: una lluvia de estrellas abatirse sobre el lugar que luego se llamaría Compostela (campo de estrellas). El obispo, en una visita al lugar señalado, descubre una tumba, que por inspiración divina supo que era del Apóstol y de los discípulos que le acompañaban.

Alfonso II acepta la verdad del hallazgo y manda construir una pequeña iglesia sobre el enterramiento y que Alfonso III transforma en un bello templo. Compostela y la Peregrinación han nacido.

La vía Jacobea, la Peregrinación, queda abierta a Europa cuando en el año 950 el obispo Gotescalco marcha a la tumba del Apóstol; ello hace que pronto adquiera una resonancia singular y se convierta en el tercer santuario de la Cristiandad, después de Roma y Jerusalén, motivo de peregrinación. Siendo, además, el que acoge a un mayor número de peregrinos.

Después del obispo Gotescalco, peregrinan a Santiago: reyes, santos, personalidades eclesiásticas, religiosas y políticas. Sancho el Mayor, rey de Navarra, consciente de la importancia del Camino, unido a la necesidad, para su política de expansión hacia Castilla, de una vía militar hasta Burgos, lo potencia, modificando, en parte, el antiguo trazado del Camino. Otros monarcas de Aragón, Castilla y León se interesan por el Camino y tiene en Santo Domingo de la Calzada y en San de Ortega dos buenos arquitectos e ingenieros para desarrollar sus planes en La Rioja y en Castilla hasta Burgos. En Compostela el obispo Gelmírez aúpa a la ciudad a cotas insospechadas y consigue de Roma la creación del Año Santo Jubilar, que da un impulso extraordinario a la Peregrinación.

Paralelamente, la Peregrinación fue un trasvase de ideas, de culturas, de comunicación espiritual, de formas artísticas, y de nuevos conceptos; fue el más europeo de los caminos, España se vinculó a Europa a través de él. El asentamiento de otros pueblos, en especial los francos, fue importante a lo largo del Camino y el comercio se desarrolló en gran manera. Se dictaron leyes para la protección de los peregrinos,

y se edificaron templos, catedrales, hospitales y hospederías para su atención. Los siglos XI, XII y XIII marcan el apogeo de la peregrinación.

Roma teme el poder de Compostela y nota que la iglesia peninsular se le «escapa». Intenta evitarlo y con la aquiescencia de los monarcas peninsulares, encarga la organización de la Ruta Jacobea a la poderosa Orden de Cluny. Ésta, durante muchos años, se hace dueña de la mayor parte de los monasterios, hospederías y hospitales del Camino, organizándolo e imponiendo su sello.

¿Quiénes peregrinaban a Santiago? El Códice Calixtino lo contesta: «*Allí se dirigen los pobres, los ricos, los criminales, los caballeros, los infantes, los gobernantes, los ciegos, los mancos, los pudientes, los nobles, los héroes, los próceres, los obispos, los árabes. Unos descalzos, otros sin recursos, otros cargados con hierros por motivos penitenciarios, algunos, como los griegos, llevan cruces en sus manos, otros traen en sus manos hierro o plomo para la obra de la basílica del Apóstol y unos traen las cadenas y las esposas de hierro sobre sus hombros, de las cuales se han librado por la intercesión del Apóstol y de las prisiones de los tiranos, haciendo penitencia y llorando sus delitos*». Que más se puede añadir a esta exhaustiva relación de penitentes.

¿Qué motivos inducían a la peregrinación? Para muchos: «Peregrinar es llevar en el alma la ilusión de un encuentro tras un largo camino». No cabe duda que la ruta Jacobea es larga y el encuentro se haya en el abrazo al Apóstol y la oración ante su tumba. Otros en la ruta buscaban simplemente horizontes en sus vidas, culturas distantes, conocer otras gentes y otros lugares, seguir impulsos aventureros y de conocimiento.

LA HISTORIA DEL CAMINO

Los cronistas cuentan que por los caminos de Alemania, además de Jacobistas llegaban gran número de comerciantes, peleteros, orfebres, vendedores de arpas, azabacheros y mercaderes de todo orden, que junto a ganar el Jubileo, se dedicaban a sus negocios. Debemos recordar un grupo muy peculiar, cuyo único motivo era vivir a cuenta de los demás peregrinos; en su denominación se borra el de peregrinos. Son: pícaros, truhanes o facinerosos. Lo advierte un autor español diciendo «El hábito de peregrino disfraza intenciones ocultas y desvergonzadas».

La vestimenta, en principio el distintivo del peregrino era su fe de cristiano, pero con el tiempo una indumentaria fue perfilándose y prácticamente se convirtió en hábito. Aparece en multitud de documentos gráficos y en la literatura, también en fachadas y molduras. Amplio abrigo, generalmente corto con esclavina reforzada de cuero, sombrero de fieltro y ala ancha. El bordón servía, además de apoyo, como defensa contra perros, fieras y alimañas. Suspendida del bordón o a la cintura una calabaza para conservar el

agua o el vino. El zurrón o escarcela, especie de bolsa o mochila donde guardar comida, limosna y dinero, y la concha Venera, en el sombrero o esclavina, bien visible, era su credencial de Peregrino.

Si la Peregrinación no era temeraria aventura, tampoco faltaban los riesgos. Lo normal era viajar en grupos o caravanas, provistos de certificados de sus respectivos obispos o salvoconductos de los monarcas, en especial de los territorios por donde atravesaban. Existía una legislación que los protegía y un control riguroso en albergues y hospederías. La vigilancia del Camino estaba a cargo de los Templarios, Orden de Santiago, Caballeros de Jerusalén y de otras órdenes religiosas.

Para unos, las caminatas interminables, junto a soledades infinitas, inclemencias del tiempo, ríos que cruzar, desfiladeros que salvar y enfermedades y contagios eran los mayores enemigos, para otros «los enemigos mayores de la peregrinación eran los bandidos y los posaderos». Los atropellos en mesones y posadas llegaron

al Concejo de Compostela. Tan graves y frecuentes fueron que, allí, se vieron obligados a marcar normas rigurosas que fueron colocadas, en varios idiomas, a lo largo del Camino.

El auge de la peregrinación estuvo amparada bajo tres puntos que son, también hoy, la base de una buena empresa:

1.- La intención y el deseo. El hombre medieval, con ingenua piedad, seguía ilusionado la pista de las reliquias de los Santos; tenía el deseo de su posesión y en su defecto de tocarlas y rezar junto a ellas. De ellas el Camino estaba bien surtido.

2.- Una buena organización. La ruta Jacobea estuvo bien organizada: se precisó bien la ruta, se tendió un buen tejido de monasterios, hospitales y hospederías, y se defendió al peregrino y al Camino con leyes, y con la policía de las órdenes religioso-militares.

3.- La propaganda. La aparición de la primera «guía turística», el Códice Calixtino, facilitó y popularizó el peregrinaje.

Adrián Herrero




Espolón

BAR

Desayunos desde las 7,30 de la mañana

Plaza del Ayuntamiento
Teléfono: 987 413 016
Ponferrada



PANADERÍA Y CAFETERÍA

LIÉBANA

LA CASA DE LAS EMPANADAS

Teléfonos:
CAFETERÍA 987 42 39 30 • PANADERÍA 987 42 39 36
Calle Jardines, 2 (Plaza Ayuntamiento)
24400 PONFERRADA

Los caminos de la peregrinación

Hay infinidad de caminos para llegar a la tumba del Apóstol, cualquier camino es bueno para ello. Antiguamente cada peregrino saldría de su casa, pueblo o ciudad, se agruparían para protegerse y caminar juntos, transitando, posiblemente, por las calzadas romanas y rutas comerciales. En España han quedado unos caminos que históricamente, documentados y con señales en iglesias, hospitales y hospederías, marcan las principales rutas Jacobeas. En líneas generales son los siguientes.

1— El Camino Francés, es el más importante y el que acoge al 80 ó 90 por ciento de los Peregrinos. Tiene su entrada desde el país vecino, a través de los Pirineos, por Roncesvalles y por Somport. En Navarra, en Puente la Reina, se unifican y juntos forman una enorme huella que corre hasta Santiago de Compostela. Sigue más o menos el paralelo 43 y la Vía Láctea lo refleja en el cielo. Desde Santiago, quienes quieran perseverar, llegarán a Finisterre, al antiguo fin de la tierra, caminando por las suaves y verdes colinas gallegas. Allí, los peregrinos encontrarán unas playas remansadas, unos bravos acantilados donde el mar rompe con fuerza. Allí, los peregrinos se lavaban y se desprendían de lo viejo.

2— El camino Viejo. Muchos peregrinos desde León, por el puerto



de Pajares, se llegaban a Oviedo y desde allí a Santiago por el interior, por la España verde. Atravesaban parte de Asturias y Galicia, visitando Tineo, Narcea, Fonsagrada y Lugo. En Palas de Rei se unían al Camino Francés que viene de los Pirineos. Los asturianos ponen el énfasis, en que este es el más antiguo de los caminos, y añaden que los peregrinos no pueden ir a ver al criado, a Santiago, sin previamente haber saludado al señor, al Salvador, en la catedral de Oviedo. No cabe duda que el Camino Viejo tiene tradición, se nota cuando se peregrina por él. Conocidos son los versos de la antigua canción:

*Quien va a Santiago
y no al Salvador
visita al criado
y deja al Señor.*

3— La Vía de la Plata o Camino Mozárabe. Parte de Sevilla y se une al Camino Francés en Astorga. En su recorrido desde la ciudad del Betis, los peregrinos pasaban por Mérida, Béjar, Salamanca, Zamora, Benavente y La Bañeza, hasta entroncar con el Camino Francés. Fue esta una ruta o vía, tanto de peregrinación de los antiguos cristianos que vivían en territorio musulmán, como comercial. Se utilizaba también, aunque esto la modernidad lo ha limitado, como cañada para transporte y traslado de ganado, en especial lanar. Por ella subieron las campanas de la catedral de Compostela, que Almanzor había llevado a Córdoba, de regreso a Santiago, en tiempos de Fernando III.

Acaso, La Vía de la Plata fue, durante siglos, la ruta comercial más importante de la península, las calzadas romanas lo atestiguan así como multitud de monumentos de todas las civilizaciones.

4— Otros Caminos. Existen en España muchos más caminos.

— Los peregrinos, que llegaban por mar y que desembarcaban en los puertos del Cantábrico, buscaban la tumba del Apóstol recorriendo la costa o marchando en busca de los cami-



ALDEBI

Sociedad Cooperativa Limitada

EMPRESA CONSTRUCTORA

CAMINOS DE PEREGRINACIÓN



nos tradicionales Camino Viejo o Camino Francés. Acaso estos caminos del norte, por la costa del Cantábrico fuese el primer camino de peregrinación, no hay que olvidar que los árabes ocupaban casi toda la península, por lo que era el más seguro.

— Los peregrinos procedentes de Hendaya, continuaban por Beasain, túnel de San Adrián, Miranda de Ebro, Pancorbo y en Burgos se unían a los que bajaban de Roncesvalles.

— Desde Moreruela, en Zamora, en la Vía de la Plata, arranca un camino que por Sanabria y Orense busca la tumba del Santo.

— En Cataluña los peregrinos reunidos en Lérida, después de visitar Montserrat, la Santa Creus y Poblet, por los Monegros, Zaragoza, Tudela y Calahorra se unían en Logroño al Camino Francés.

— La Asociación de Amigos de

los Caminos de Santiago de Madrid ha señalado, documentado e interesado a las autoridades de los pueblos por donde pasa, un Camino, que partiendo de la iglesia de Santiago de Madrid, junto al Palacio Real, discurre por Tres Cantos, Colmenar, Manzanares el Real, Guadarrama y Cerdedilla en la provincia de Madrid. Después de atravesar la sierra por el puerto de La Fuenfría, entra en Segovia recorriendo Santa María la Real de Nieva y Coca; en Valladolid visita Simancas y Medina de Rioseco entre otras poblaciones y se une, como buen hijo, al Camino Francés en Sahagún de Campos.

— Otras asociaciones de Amigos de los Caminos de Santiago han señalado rutas desde sus ciudades de origen, tal es el caso de Alicante. Allí, el Camino parte de la célebre explanada junto al puerto marítimo y recorre la provincia entrando después en los

campos manchegos. Pasa por la ciudad de Albacete y continua hasta la Ciudad Imperial. Después de visitar Talavera de la Reina, en tierras de Toledo, se mete en campos cacereños y tras pasar por Plasencia se une a la Vía de la Plata en Carcaboso.

CAMINOS FUERA DE ESPAÑA

En Portugal varios caminos de sur a norte buscan la catedral de Santiago y en el centro y este de Europa, cuatro vías principales lo recorren, convergen y se unen en dos puntos para atravesar los Pirineos y entrar en España por Roncesvalles y Somport. En Europa estas cuatro vías, cual ríos inmensos, recogen a todos los peregrinos del continente, desde el mar del Norte hasta los países del Este.

Adrián Herrero

Albergues en el Camino

ARAGÓN

SOMPORT: hostel Aysa (de pago).
 CANFRANC ESTACIÓN: albergue Juvenil «Pepito Grillo» (de pago).
 VILLANÚA: albergue Tritón (de pago).
 JACA: refugio en el antiguo hospital (500 Pts.).
 BERDÚN: hostel. Rincón de Emilio (de pago).
 ARRÉS: refugio de peregrinos (en obras).
 Base de acampada en verano.
 ARTIEDA: albergue (700 Pts.).
 RUESTA: albergue (500 Pts.).
 UNDUÉS DE LERDA: albergue (700 Pts.).

NAVARRA

SANGÜESA: refugio municipal regido por las Hermanas de la Caridad (donativo).
 IZCO: pequeño refugio municipal (500 Pts.).
 MONREAL: refugio parroquial (500 Pts.).
 TIEBAS: refugio del concejo del pueblo.
 RONCESVALLES: albergue de la Real Colegiata (donativo).
 ZUBIRI: refugio municipal sencillo (400 Pts.).
 LARRASOANA: refugio municipal (400 Pts.).
 TRINIDAD DE ARRE: refugio en el convento.
 PAMPLONA: colegio Amatur (verano), parroquia San Cernín (resto del año).
 CIZUR MENOR: albergue (500 Pts.).
 PUENTE LA REINA: albergue de los Padres Reparadores (donativo).
 LORCA: particular (1.500 Pts.).
 ESTELLA: refugio municipal (500 Pts.).
 LOS ARCOS: refugio municipal (400 Pts.); refugio privado (1.300 Pts.).
 TORRES DEL RÍO: albergue particular.
 VIANA: refugio municipal (300 Pts.).

LA RIOJA

LOGROÑO: refugio municipal en la Rúa Vieja.
 NAVARRETE: refugio municipal
 NÁJERA: refugio parroquial (donativo).
 AZOFRA: refugio en la parroquia (donativo).
 STO. DOMINGO DE LA CALZADA: refugio en la casa del Santo (donativo).
 GRANÓN: refugio parroquial (donativo).

BURGOS

REDECILLA DEL CAMINO: refugio municipal (donativo).
 BELORADO: refugio parroquial (donativo).
 VILLAFRANCA MONTES DE OCA: albergue municipal (donativo).
 SAN JUAN DE ORTEGA: refugio en el monasterio (donativo).
 OLMOS DE ATAPUERCA: albergue municipal.

BURGOS: albergue municipal (300 Pts.).
 VILLALBILLA: refugio municipal (donativo).
 TARDAJOS: refugio municipal (donativo).
 HORNILLOS: refugio municipal (500 Pts.).
 SAN BOL: cobertizo
 HONTANAS: refugio municipal (600 Pts.).
 CASTROJERIZ: refugio (donativo).
 ITERO DEL CASTILLO: albergue municipal (donativo).
 PUENTEFITERO: refugio de San Nicolás (donativo), de junio a septiembre.

PALENCIA

ITERO DE LA VEGA: refugio municipal (donativo).
 BOADILLA DEL CAMINO: albergue privado.
 FRÓMISTA: refugio municipal (donativo).
 POBLACIÓN DE CAMPOS: refugio municipal (donativo).
 VILLALCÁZAR DE SIRGA: refugio municipal (donativo).
 CARRIÓN DE LOS CONDES: refugio parroquial (300 Pts.); albergue privado monasterio de Santa Clara.
 CALZADILLA DE LA CUEZA: refugio privado.
 LEDIGOS: refugio privado (de pago).
 TERRADILLO DE LOS TEMPLARIOS: refugio privado (de pago).

LEÓN

SAHAGÚN: refugio municipal (300 Pts.); albergue de las Benedictinas (donativo).
 CALZADA DEL COTO: refugio municipal (donativo).
 CALZADILLA DE LOS HERMANILLOS: refugio municipal (donativo).
 BERCIANOS DEL REAL CAMINO: refugio parroquial (donativo).
 EL BURGO RANERO: refugio municipal (300 Pts.).
 RELIEGOS: refugio municipal (donativo).
 MANSILLA DE LAS MULAS: amplio refugio del ayuntamiento (donativo).
 LEÓN: refugio del monasterio Benedictino; refugio municipal.
 VILLADANGOS DEL PÁRAMO: refugio municipal (300 Pts.).
 VILLAR DE MAZARIFE: albergue particular.
 HOSPITAL DE ÓRBIGO: refugio en la parroquia; refugio municipal (300 Pts.).
 SANTIBÁÑEZ DE VALDEIGLESIAS: refugio parroquial.

ASTORGA: refugio municipal.
 MURIAS DE RECHIVALDO: refugio municipal.
 STA. CATALINA DE SOMOZA: refugio municipal (300 Pts.).
 EL GANSO: refugio.
 RABANAL DEL CAMINO: refugio municipal (300 Pts.); refugio «Gaucelmo» (donativo); refugio Pilar (500 Pts.).
 FONCEBADÓN: albergue (en construcción).
 MANJARÍN: refugio pequeño (donativo).
 EL ACEBO: refugio municipal (donativo); refugio privado El Acebo (500 Pts.).
 MOLINASECA: refugio municipal en la ermita de San Roque (400 Pts.).
 PONFERRADA: albergue San Nicolás de Flüe (donativo).
 CACABELOS: albergue municipal (300 Pts.).
 VILLAFRANCA DEL BIERZO: refugio privado «Familia Jato»; refugio municipal, ambos junto a la iglesia de Santiago.
 PEREJE: refugio junta vecinal (700 Pts.).
 VEGA DE VALCARCE: refugio municipal.
 RUITELÁN: albergue privado (500 Pts.).
 LA LAGUNA: refugio privado.

LUGO

EL CEBREIRO: albergue.
 HOSPITAL DE LA CONDESA: albergue.
 TRIACASTELA: albergue.
 SAMOS: refugio en el monasterio.
 CALVOR: albergue.
 SARRIA: albergue.
 BARBADELO: albergue.
 FERREIROS: albergue.
 PORTOMARÍN: albergue.
 GONZAR: albergue.
 HOSPITAL DA CRUZ: albergue.
 LIGONDE-EIREXE: albergue.
 PALAS DE REI: albergue.
 MATO-CASANOVA: albergue.

LA CORUÑA

LABOREIRO: albergue.
 MELIDE: albergue.
 RIBADISO: albergue.
 ARZÚA: albergue.
 SANTA IRENE: albergue (donativo y pago).
 ARCA: albergue.
 MONTE DO GOZO: albergue.
 SANTIAGO DE COMPOSTELA: albergue en el seminario Menor.

Refranero del Peregrino

- 1_ Un peregrino sin buen humor, es como un mundo sin color.
- 2_ A Dios rogando y con el mazo dando. Ayúdate y Dios te ayudará.
- 3_ A dar no nos neguemos, pues Dios nos da para que demos.
- 4_ Antes es la obligación que la devoción.
- 5_ Atajar pronto el mal procura, si no siempre dura.
- 6_ Dios perdona al penitente que se arrepiente.
- 7_ El amor y la fe, en las obras se han de ver.
- 8_ El bien que puedas hacer hoy, no lo dejes para mañana.
- 9_ El hombre ocioso siempre es vicioso: Ocupate en algo provechoso.
- 10_ El mal, bien sufrido, para el cielo abre camino.
- 11_ El que peca y se enmienda, a Dios se encomienda.
- 12_ El que regala bien vende, si quien recibe lo entiende.
- 13_ Escarmentar en cabeza ajena, es lección barata y buena.
- 14_ Guíame Corazón Divino: Enderézame si yerro el camino.
- 15_ Juntate con buenos, y serás uno de ellos.
- 16_ La alegría, rejuvenece; la tristeza envejece.
- 17_ La desgracia mayor es la enemistad con Nuestro Señor.
- 18_ La señal de los cristianos es amarse como hermanos.
- 19_ Mal hace quien no hace bien, aunque mal no haga.
- 20_ Muerte, juicio, infierno y gloria, ten cristiano en tu memoria.
- 21_ No hay carga más pesada que tener la conciencia cargada.
- 22_ Obra bien y espera: que Dios es el que premia.
- 23_ Para remediar tus males, vence los pecados capitales.
- 24_ Para tener salud, paz y alegría, cuida alma y cuerpo noche y día.
- 25_ Peregrino, los gustos que merecen palos... no probarlos.
- 26_ Quien quita la ocasión, quita el pecado.
- 27_ Siembra obras buenas, y cogerás fruto de ellas.
- 28_ ¡Siempre alegres! La vida sonríe a quien le sonríe.
- 29_ Sin sincera confesión, no se puede alcanzar perdón.
- 30_ Una cuenta no has de errar: la de te salvar.
- 31_ Un sitio para cada cosa y cada cosa en su sitio.
- 32_ Que nada ni nadie sea capaz de turbar tu paz interior.
- 33_ La mayor felicidad está en la conformidad.

Poeta, te han quitado tu flor

El diez de octubre del año mil novecientos veintiséis, en la plaza de la Encina y con toda la pompa de la época se inauguraba el monumento al insigne escritor y poeta berciano Enrique Gil y Carrasco.

Dicho monumento es donado por la colonia berciana en Buenos Aires (Argentina) y diseñada por el artista ponferradino Arturo González Nieto, la realización corre a cargo del escultor gallego José Juan.

La obra popularmente conocida como «La Carrasca», está realizada en mármol procedente de una cantera de Cuevas del Sil y de granito procedente de otra del Monte Arenas. Consta de una columna almenada en representación del castillo y en ella grabada en bronce el busto del escritor y poeta, como base unas toscas piedras en alegoría al Moclín y de la que sale la musa portando en una mano una rama de laurel y en la otra una lira, todo el conjunto rodeado a manera de estanque-fuente recordando a nuestro río Sil en forma de silueta de una violeta, flor preferida del poeta, todo ello en perfecta armonía y de gran belleza.

Allá por el año mil novecientos cuarenta y dos y con motivo del arreglo de la plaza de la Encina, «La Carrasca» es trasladada al Parque del Plantío, hoy Gil y Carrasco, allí en uno de sus laterales es colocada tal y como la había concebido el artista, conservando su armonía y belleza, pero ignorada por la inmensa mayoría de los bercianos y únicamente los alumnos del Instituto Gil y Carrasco el 23 de Abril y con motivo de la fiesta del libro

tenían un acto poético delante de la misma.

En el año mil novecientos noventa y nueve, «La Carrasca» vuelve a cambiar de sitio. Esta vez es colocada en la confluencia de las calles del General Vives y la calle Ancha, enfrente de la Iglesia de San Antonio y del parque Gil y Carrasco, bonito lugar para dar belleza a la ciudad, pero «La Carrasca» ya no es colocada tal y como la habían concebido los artistas, le fal-



tan las toscas piedras de granito y las piedras de mármol en forma de una violeta, la flor preferida del poeta, perdiendo parte de su alegría y belleza. Y uno no se explica como se pudo cometer semejante mutilación.

Ante esto cabe preguntarse:

¿Qué motivos indujeron a dejar en El Plantío parte de su conjunto y no colocarlos tal y como la habían concebido los artistas?

¿Por qué los técnicos de nuestro ilustre, y sobre todo la Concejalía de Cultura, que creo que entre otros menesteres está también para esto, velar para que se cumplan las decisiones que tomaron nuestros ancestros, y por qué consintió semejante mutilación?

¿Por qué los poetas y escritores enmudecieron sus plumas?

Ante éstas y otras muchas preguntas, uno lo único que cabe pensar, es que se hizo por un desconocimiento total de la obra y desidia en averiguarla, pues documentación escrita la hay y fotográfica a montones desde el día de su inauguración.

Si es así que se desconocía y no se quiso averiguarla, lo lógico era colocarla tal y como estaba en El Plantío, con todos sus elementos y forma, ya que cuando estaba así sería por algo; algún significado tendría.

Desde esta humilde revista los ponferradinos amantes de su cultura y tradiciones reivindicamos que le sea devuelta al poeta lo que es suyo, la violeta, su flor preferida.

*Bernardo Rodríguez
Fernández*

CREDECIAL DEL PEREGRINO

Consejos para el uso de la credencial



La credencial de peregrinos, renovando la tradición de las cartas de presentación o salvaconductos de los peregrinos antiguos, es un documento que las organizaciones de acogida de los peregrinos a lo largo del Camino de Santiago prestan a las personas que la solicitan como medio de ser fácilmente reconocidos como peregrinos y recibir la atención hospitalaria tradicional en el Camino de Santiago.

Podrán solicitar la credencial los que peregrinan por el Camino de Santiago a pie, en bicicleta o a caballos, siempre que lo hagan de modo

continuado y no alternando con tramos realizados en vehículos a motor. La credencial no se entrega a los que de modo habitual viajan en coche de apoyo.

La credencial se entrega de modo personal a los peregrinos que lo solicitan, cumplen las condiciones para poder recibirlas y se acreditan convenientemente mediante alguna carta de presentación, u otros documentos que la sustituyan, ante la persona que les entrega la credencial.

Los peregrinos se comprometen

a comportarse de modo educado en todo el Camino y especialmente en los albergues de peregrinos. Al menos una vez al día deberán solicitar en alguna de las instituciones del Camino que les pongan un sello, firma y fecha como comprobación de su paso. Al llegar a la catedral de Santiago los que lo deseen podrán solicitar la Compostela (documento tradicional que acredita haber peregrinado a Compostela «devotionis causa») mediante la presentación de esta credencial y cumpliendo las condiciones que solicita la catedral de Santiago.

Los peregrinos suelen recibir

una acogida caritativa y gratuita en muchos lugares del Camino merced al trabajo desinteresado de muchas personas y según los medios materiales de que se puede disponer. Es necesario respetar todas las normas que rigen el uso de cada refugio de peregrinos. En algunos casos la limitación de espacio hace que se pongan condiciones para el alojamiento de acompañantes en coche de apoyo o peregrinos en bicicleta. Todas estas limitaciones deben aceptarse con el espíritu de sencillez y hermandad propia de los peregrinos.

A los peregrinos que no cumplan las condiciones para recibir la credencial o no se comporten de modo adecuado en los albergues y a lo largo del Camino los responsables de los albergues, después de identificarse convenientemente, podrán retirarles la credencial.



El recorrido del Camino Francés

El Camino Francés es el más conocido y también el gran río donde, antes de llegar a Santiago, confluyen varios otros. Para mejor conocimiento del mismo a continuación se presenta, dividiendo su recorrido por provincias, una somera descripción.

1—Navarra. El tramo que lleva desde Roncesvalles a Puente la Reina tiene una longitud de 70 Kilómetros. Roncesvalles da salida a los peregrinos que de inmediato pasan por Burguete, pequeño pueblo de montaña, aún en los Pirineos. Las subidas de la sierra de Erro, cuajadas de vegetación y duras pendientes, son el primer obstáculo serio de la peregrinación. Zubiri y Larrasoña, están en la caída y ya, cerca de Pamplona, Arre y su puente romano de un ojo. Pamplona es la primera ciudad importante del Camino que encuentran los peregrinos, después pasarán, antes de remontar las duras subidas del Alto del Perdón, por pueblos blasonados como Cizur el Menor y Zarequi. En el Alto del Perdón el viento es constante y se aprovecha para producir energía eléctrica. La vista por encima de Urteaga, Muruzabal y Obandos llega hasta Puente la Reina.

La otra entrada, que va desde Somport hasta Puente la Reina, tiene una longitud de 150 kilómetros. Discurre por Jaca y el Monasterio de Leyre, dejando el de San Juan de la Peña un poco a trasmano. Después de admirarse en las

hoces de Lumier, atraviesa Sangüesa, contempla la iglesia templaria de Eunat y se une al camino que baja de Roncesvalles.

El tramo del Camino, ya unificado, que sale de Navarra y se adentra en La Rioja después de pasar por Viana tiene una longitud de 60 kilómetros. Lorca, Estella, con el monasterio de Irache a la vera del Camino, más Azqueta y Los Arcos, llevan a los peregrinos, después de pasar por Viana, donde los restos de César Borgia descansan, a las puertas de La Rioja, junto al río Ebro.

2— En La Rioja, desde el río Ebro hasta el pequeño pueblo de Redecilla del Camino, la peregrinación discurre a lo largo de 60 kilómetros. El Camino pasa por la ciudad de Logroño, por su puente de piedra y su vieja calle de peregrinos; por el pequeño pueblo de Navarrete, encaramado en un cerro; por Nájera, antigua capital del reino de Navarra; por Santo Domingo de la Calzada, donde el Santo dejó su impronta en la magnífica catedral y en el puente sobre el río Oja y por el pequeño pueblo de Grañón. Santo Domingo nació en el pueblo de Vitoria y por eso el Camino, para homenajearle, se desvía ligeramente. Los alegres campos Riojanos se encuentran repletos de viñedos y tierras de labranza, ocupando suaves colinas, y escoltados por los altos montes de la Sierra de la Demanda, que cierran el horizonte por el sur.

3— En Burgos tiene el camino un largo recorrido y una gran variedad de paisajes; su longitud total es de 106 kilómetros. Desde Redecilla del Camino hasta Burgos, los Montes de Oca son la gran dificultad que los peregrinos deben vencer. En este tramo se encuentran con Villafranca de Montes de Oca, antesala de los bosques que un día aterraron a los peregrinos, por las fieras y los bandidos; también fue durante mucho tiempo frontera natural de Castilla. El Monasterio de San Juan de Ortega, remanso de paz en medio de los montes, es escala para llegar hasta Atapuerca, con sus famosas excavaciones y, a la interminable y farragosa entrada a la capital por la carretera general.

En Burgos los peregrinos pueden contemplar todo el arte y cultura que allí se acumula, para lo que necesitan al menos el descanso de un día. La ciudad les despide por el antiguo Hospital del Rey, hoy recuperado como universidad.

Tardajos pequeño pueblo, a no muchos kilómetros de Burgos, adentra a los peregrinos en el largo páramo castellano donde los árboles no se dejan ver. Hornillos del Camino, Hontanas y Castrojeriz son enclaves, nacidos a la sombra del Camino, que ven pasar a los peregrinos, ya cansados, con muchos kilómetros en las piernas. Un poco después, junto a Itero del Castillo, el río Pisuega marca la separación provincial.

4—Palencia. Recorrido 30

RECORRIDO DEL CAMINO FRANCÉS

kilómetros. Una vez cruzado el río Pisuerga por un bonito puente, el Camino llega a Itero de la Vega y desde allí a Boadilla del Camino donde un espectacular rollo gótico recuerda su pasado de justicia. El Camino se hermana al Canal de Castilla y juntos marchan hasta Frómista donde admiran la iglesia románica de San Martín. Población de Campos, Villasirga, con su monumental iglesia, Carrión de los Condes, lleno de monumentos, Calzadilla de la Cueva y Lédigos son pueblos de Tierra de Campos, de donde ya los romanos aprovisionaban de alimentos a sus legiones. Poco antes de llegar a Sahagún se rebasa la frontera de la provincia.

5—León. El Camino tiene, en sus tierras, un recorrido de 234 kilómetros. Sahagún es el primer pueblo de la Tierra de Campos, en

la provincia, que saluda a los peregrinos. Por Bercianos del Camino, El Burgo Ranero y Reliegos, se cruzan los grandes páramos que llegan hasta Mansilla de las Mulas; desde allí, a poco, nos encontramos con la majestuosa ciudad de León. La Virgen del Camino y Villadangos nos llevan hasta Hospital de Órbigo donde una parada es buena para admirar el largo puente sobre el río, escenario de renombrados hechos de caballería. La romana Astorga abre las puertas de la Magaratería, Castrillo de los Polvazares, Santa Catalina de Somoza y El Ganso, acercan a los peregrinos hasta la antigua encomienda templaria de Rabanal del Camino, ya al pie de los altos montes con historia, tradición, leyendas y misterio; El Bierzo se adivina en las cumbres.

Antes de llegar a la Cruz de

Hierro, pequeña cruz que se levanta sobre un rústico palo; cruz que corona un gran montón de piedras y cantos traídos, del mundo entero, por los peregrinos, hay que atravesar el pueblo abandonado de Foncebación, pueblo con un pasado glorioso, ya en el siglo X tenía hospital de peregrinos y grandes privilegios reales. Otro pueblo abandonado hay en la bajada: Manjarín; aquí, Tomás, enamorado del Camino, mantiene, durante todo el año, un elemental albergue donde los peregrinos pueden cobijarse.

El Acebo, pintoresco pueblo en el saliente de la sierra, tiene en el valle junto al río y al pueblo de Compludo una ferrería del siglo IX en condiciones de funcionar con las aguas del río como fuerza motriz. Nos encontramos en El Bierzo, cerca del valle del Silencio y de Las Médulas, en los duros y majestuo-



Astorga. Palacio Episcopal



Molinaseca



Ponferrada. Castillo



*Villafranca del Bierzo.
San Nicolás*

RECORRIDO DEL CAMINO FRANCÉS

sos montes donde uno se empequeñece. Molinaseca, después de pasar por Riego de Ambrós con claro sabor de peregrinaje, es un remanso de paz y, Ponferrada, con siglos de historia y un gran castillo que fue el cuartel general de los freires del Temple acoge a los peregrinos, también, los que lo deseen pueden pedir alguna gracia a la Virgen del Encina.

Cacabelos rodeado de viñedos tiene, para los fuertes, el monasterio de Carracedo, a una hora de camino y, por último Villafranca del Bierzo, majestuosa y entroncada en el paisaje; un paisaje de montes, ríos y grandes iglesias. La de menor tamaño, la iglesia románica de Santiago roba protagonismo a la catedral de Compostela y da, en los Años Santos, el jubileo a los enfermos. Aquí Galicia está presente, el Cebreiro prácticamente se ve, sólo hay que remontar el río Valcarce pasando por Vega, Herrerías y las dos pequeñas aldeas con claro sabor y habla gallegos.

6—Lugo tiene 108 kilómetros por donde el Camino discurre. El alto del Cebreiro con sus 1.300 metros de altitud, desde Villafranca hay que remontar 800 metros, acoge a los peregrinos con sus pallozas, su rústica iglesia del siglo XI, una hospedería y albergue; la subida al monte ha sido agotadora y allí suelen los peregrinos reponer sus fuerzas. Después bajaran a Triacastela, donde los antiguos peregrinos recogían y cargaban con cal virgen hasta los hornos, de esta forma contribuían a la construcción de la ca-

tedral de Santiago. El monasterio de Samos, Sarria y Palas de Rei son puntos importantes en esta zona del recorrido, también hay que atravesar varias pequeñas aldeas donde el sabor de Galicia se respira y se siente. Antes de entrar a Palas de Rei, con un pequeño desvío, se puede visitar Villar de Donas, feudo de la orden militar de los Caballeros de Santiago y contemplar su interesante iglesia.

7—La Coruña. Durante los 58 kilómetros señalizados, al igual que en Lugo, por mojones kilométricos, de la distancia en Santiago. El peregrino tropezará con la iglesia de San Juan donde el Cristo de Furelos parece que tiende la mano a los peregrinos en ayuda de las últimas jornadas, con Melide, donde el pulpo se glorifica, con Arzua, cuna de un buen queso gallego, en la plaza del pueblo hay una estatua en homenaje a la vendedora del mismo, y por último con el pueblo y ermita de San Marcos y también el Monte del Gozo y su albergue. Antes han tenido que sufrir la modificación y alargamiento del Camino. El arroyo de Lavacolla, donde los peregrinos se purificaban, está ocupado por el aeropuerto.

Desde el Monte del Gozo, hoy, malamente se distinguen las agujas de la catedral apuntando al cielo; una de las ilusiones de los peregrinos, por lo que quedan un tanto defraudados.

Por fin Santiago de Compostela; con su catedral para admirar; el Pórtico de la Gloria para cumplir con la tradición, colocar la mano donde millones de peregrinos antes lo hicieron y golpear con la

cabeza al maestro Mateo, por si algo de su saber se nos transmite; el busto del Apóstol para abrazar y su tumba para rezar y solicitar sus gracias.

En total un largo, interesante y acaso mágico recorrido de unos 750 kilómetros de esfuerzos, sacrificios e ilusiones. Hay quien dice que el Camino de Santiago, el camino que se orienta, siguiendo al sol por el día y por la noche a las estrellas: son los 700 u 800 kilómetros más bellos y mágicos de Europa.

Estos son en líneas generales, posiblemente con omisiones, los Caminos de Santiago de este final de milenio. En general, no sólo el Camino Francés, sino también los otros, están señalizados con flechas amarillas y tienen albergues e instalaciones para atender a los peregrinos. Si lugar a duda, el Camino Francés es el que tiene más tradición y también el que cuenta con mayor infraestructura.

Miles de kilómetros están señalizados con flechas amarillas y todos convergen e indican un lugar, la tumba del Apóstol. Existen miles de lugares donde hombres y mujeres, los hospitaleros, desinteresadamente, están preparados para atender a los peregrinos. También muchos monumentos, ciudades, villas y pueblos esperan para ser contemplados y admirados. Sólo es necesaria una simple, pero importante cosa, humildad y espíritu de peregrinación.

Adrián Herrero

QUÉ HAY O QUÉ TIENE EL CAMINO

Qué hay o qué tiene el camino?

1—Abergues o refugios. Unos buenos, otros excelentes y otros que claramente hay que mejorar. En los albergues hay en general agua caliente para la higiene, un comedor o sala de estar donde los peregrinos además de comer, descansan y cambian impresiones y en muchos de ellos, una cocina con menaje para preparar elementales comidas. Importante, como es natural, son las camas o literas, normalmente estas últimas, dotadas de colchonetas de «goma espuma». En algunos se encuentran mantas y almohadas para la cabeza. Lo que nunca falta es la hospitalera u hospitalero para atender a los peregrinos.

Hay varias Asociaciones que han tomado bajo su patrocinio algún albergue. Entre otras, una asociación inglesa el de Rabanal del Camino; otra alemana el de Azofra; una italiana el cercano a Itero de la Vega. Las asociaciones de España y las Corporaciones Municipales colaboran en el mantenimiento y funcionamiento de los albergues.

2—Hospitaleros. Los hay voluntarios, por temporada o permanentes, que ofrecen su esfuerzo y su tiempo, desinteresadamente, al servicio del peregrino; no sólo españoles sino de otras nacionalidades. Otros son empleados de las Comunidades o Ayuntamientos. En cualquier caso, salvo contadas excepciones, su labor es encomiable. Limpian lo que los peregrinos ensuciaron. Les atienden dándoles ánimos, ayudando a los enfermos y lesionados, facilitando todo tipo de información, incluso en algunos casos levantándose, cuando la luz aún no existe, a preparar el desayuno para que del refugio salgan con algo en el estómago, cosa de agradecer. Acaso el primer lugar donde encuentren algo caliente esté muy alejado en el tiempo. Existen también equipos de hospitaleros dedicados a la presentación y explicación de los monumentos que jalonan el Ca-

mino. En muchos casos los tiene cerca de donde pernoctan o bien duermen en su interior. Tal es el caso de Nájera, San Juan de Ortega, Samos, etc.

3—Arte e Historia. En cualquier guía del Camino se puede encontrar, con todo detalle, los muchos monumentos y características de los mismos a lo largo de la Ruta Compostelana. En general predomina el arte románico y gótico, no olvidemos que pasaremos bajo la sombra de las catedrales de Pamplona, Logroño, Santo Domingo de la Calzada, Burgos, León, Astorga y Santiago. Que podemos rezar o escuchar los salmos de vísperas en las colegiatas y monasterios de Roncesvalles, San Juan de Ortega, Samos, San Zoilo en Carrión de los Condes, Nuestra Señora la Real de Nájera, la Virgen del Manzano en Castrojeriz, las Carvajalas de León, etc.

En el Camino se puede contemplar el románico de las pequeñas, o no tan pequeñas, iglesias de Santiago y la Virgen de la Victoria en Carrión de los Condes, San Martín en Frómista, otra iglesia dedicada a Santiago en Villafranca del Bierzo y la llamada «Capilla Sixtina del románico» San Isidoro en León. Si nos desviamos, poco después de Mansilla de las Mulas, el Monasterio de San Miguel de la Escalada nos admirara con su arte mozárabe del siglo XI.

A lo largo de la huella del Cami-

no, los pueblos y tierras que hallamos, han sido protagonistas de hechos trascendentales de la historia de España. Reinos independientes, muchas veces en lucha fratricida, se asociaban para luchar con el enemigo común, el Islam. Allí se dieron alianzas, bodas y desacuerdos. También hubo santos cuya vida se gastó en el empeño de la peregrinación.

El Camino fue lugar de encuentro con las culturas de Europa y asentamientos de otros pueblos, en especial de los francos. Hay quien dice que en el Camino los pueblos de Europa buscaban un proyecto común de convivencia y de vida que desgraciadamente no llegó a cuajar. No lejos del Camino, en San Millán de la Cogolla, nace la lengua en la que nos comunicamos. La entrada de los monjes de Cluny para la ordenación del Camino y acaso también de la iglesia de la península, algo distanciada de Roma, marcó y dio auge a la peregrinación. Los Templarios con sus grandes capas blancas, auxiliados por otras órdenes militares, eran garantes de la protección de los peregrinos. Una fuerte corriente de arte, comercio, riqueza y renovación discurrió por el Camino durante siglos.

Estos son en líneas generales, posiblemente con múltiples omisiones, lo que tiene los Caminos de Santiago de este final de Milenio.

Adrián Herrero

boutique

donamaria

Isidro Rueda, 8 - Teléfono 987 42 72 46 - 24400 PONFERRADA

La ruta jacobea hoy

El año que coincide la fiesta del Apóstol, 25 de Julio, con un domingo, es Año Santo Compostelano, Año Jubilar. Cuando el año amanece, en las primeras horas, el Sr. Obispo, revertido y con gran protocolo, rompe el ligero tabique que estuvo cerrando la Puerta Santa desde el último Año Jubilar. A partir de ese momento los peregrinos pueden entrar a la catedral a ganar el jubileo. El año de 1999, fue Año Santo y, además, el último Año Santo del milenio.

Durante el Año Santo, millones de peregrinos llegarán a Santiago de Compostela. Los más esforzados andando, para poder recibir la preciada «Compostela» al menos tendrán que andar 100 kilómetros, recorriendo los duros caminos donde las flechas amarillas les guiarán hasta la tumba del Apóstol. Los que gusten de la velocidad, marcharán en bicicleta, buscando junto a los caminantes un lugar de descanso en los albergues. Los cómodos y los que, desgraciadamente, no tienen fuerzas o no gustan de la aventura, pero Santiago les llama y la cultura y el arte les interesa, recorrerán el Camino en coche y buscarán los sellos que visten la credencial. Otros, los turistas, peregrinos de pocos días, llegarán en autocares, trenes o aviones, ocuparán hoteles y restaurantes, llenarán la ciu-

dad, comprarán recuerdos y aguantarán largas colas para abrazar al Santo.

No sólo en el Año Jubilar el Camino está vivo, cualquier año y cualquier día de cualquier año, los caminos, albergues y hospederías, sienten la presencia de los peregrinos. La organización, acaso una organización nacida del amor y de la simpatía al Camino, vigila para que éste, esté vivo. Los meses de verano, Julio y Agosto, son los de mayor afluencia de peregrinos; la primavera y el otoño se reparten por igual una segunda plaza y el resto de los meses la peregrinación decrece, aunque no se anula. No en vano, el Camino recorre lugares inhóspitos, con grandes fríos, tempestades y nieves.

Antes se mencionó una organización, una organización que tiene su centro de coordinación en Santo Domingo de la Calzada, en Logroño y en Frómista. La revista El Peregrino es el lazo de unión de todos los simpatizantes. Existen muchas asociaciones de Amigos de los Caminos de Santiago en España, casi tantas como el de las antiguas provincias y en alguna más de una. Estas asociaciones aportan ideas, señalizan caminos, ayudan a albergues, y sus socios se transforman con asiduidad en hospitaleros para ayudar al caminante. Periódicamente se reúnen

para coordinar las diferentes actividades y cambiar puntos de vista.

No solamente en España existen estas asociaciones, en varios puntos del mundo se asientan; entre otros hay asociaciones en: Francia, Portugal, Alemania, Italia, Inglaterra, Finlandia, Canadá y Brasil. La iglesia, a nivel de párrocos y sacerdotes y algunos monasterios, atienden, igualmente, al peregrino. Las autoridades civiles de todos los pueblos y ciudades del Camino lo ven con buenos ojos y prestan su ayuda. En verdad se sienten orgullosos que el Camino pase por sus tierras.

Todo aquel que se lance al Camino que sepa que no está desasistido. En él encontrará ayuda suficiente, en refugios y albergues, casi gratuitos, y alojamientos hoteleros de varias condiciones. Siempre encontrará lugares donde dormir y sitios para comer. Y si cae enfermo, la Seguridad Social está implantada, prácticamente, en todas partes. El Camino está mejorando y el peregrino es bien visto, por descontado que ven en él un negocio, lo cual es bueno; los avispados comerciantes así lo entienden y en general no abusan. Las instalaciones están aumentando y mejorando. Los caminos o lugares de paso están regenerándose y huyendo de la circulación rodada.

Como referencia esta es la evolución de los peregrinos en los últimos años:

Peregrinos que llegaron a Compostela:

1970: 68 • 1980: 209 • 1982: 1.868 Año Santo • 1986:1990 • 1989: 4.918 • 1993: 99.436 Año Santo • 1999: 25.179.

Entre ellos predominan los jóvenes, de 16 a 25 años, los estudiantes, los españoles, los madrileños y los que lo hacen a pie.

Adrián Herrero
Hospitalero en Ponferrada



Plaza del Ayuntamiento, 10 - 1º - Teléfono 987 42 57 94 - 24400 PONFERRADA

CARTA DEL CABILDO-CATEDRAL DE SANTIAGO

Declaración oficial del cabildo-catedral de Santiago de Compostela

Sólo el Sepulcro del Apóstol Santiago es la meta de su peregrinación

La Catedral de Santiago es el lugar donde se guarda, custodia y venera la Tumba Apostólica de Santiago el Mayor y su Cabildo estima tener bien acreditado el fomento de su Culto y de la Peregrinación a su Tumba siglo tras siglo. Este servicio, que la Catedral de Santiago presta, se hace de buen grado como misión pastoral y por vocación, por considerarlo un ministerio de acogida al pueblo cristiano y agradece, por ello, a Dios y a la mediación del Santo Apóstol, que en estos tiempos crezca la presencia de tantos peregrinos.

La circunstancia de tan numerosa concurrencia la atribuimos al don singular de la presencia de los restos mortales del Apóstol Santiago el Mayor. Por tanto, no son aceptables las orientaciones que parecen justificar a algunos lo que creemos ser un desvío del objetivo propio de la Peregrinación y del Camino de Santiago.

Observamos, con preocupación, lo que en algunos medios se viene publicando en el sentido de que el Camino de Santiago y la Peregrinación no terminasen junto a su Sepulcro en Compostela, sino que se pretende, o bien utilizar el Camino como un fin, o bien afirmar que tal Camino terminaría en otros lugares, dándole así una finalidad distinta.

Cualquier otro fin, aun siendo en sí legítimo, no debería nunca contribuir a desnaturalizar la objetividad y riqueza de la peregrinación jacobea.

Por su parte, la Catedral de Santiago y su Cabildo seguirán, con todos los medios a su alcance, ayudando a los peregrinos que llegan al Sepulcro Apostólico desde tan distintas latitudes, y piden a los numerosos amigos de Santiago que sigan ayudándonos para que, también en nuestro tiempo, estos hechos ocupen con objetividad el lugar que le corresponde.



JOYERIA CALVO

PONFERRADA:

Avda. de España, 8 y 22

Avda. de la Libertad - C.C. Las Médulas

Camino de Santiago, 5

LUGO:

Conde Pallarés, 5

Dos peregrinos peculiares e ilustres pasaron por El Bierzo

La comarca del Bierzo recibió durante este pasado mes de agosto la visita de dos peregrinos singulares. Sin mucho ruido, y entremezclados por el Camino de Santiago con otros caminantes, recorrieron la zona el Subdelegado del Gobierno en la provincia de León, Víctor Núñez y el Presidente de la Junta de Castilla y León, Juan Vicente Herrera. Aprovechando sus vacaciones de agosto, ambos ilustres personajes comparten junto a una buena amistad una atracción especial hacia estas tierras. Por un parte, el Subdelegado tiene buenos amigos en la zona de Los Barrios de Salas, una zona que visita con bastante asiduidad, y por otra, Herrera, que tomó posesión este mismo año como máximo dirigente de la Junta, se confiesa un enamorado de las villas jacobeanas del Camino, y de forma especial, de Molinaseca

Estos dos singulares peregrinos, acompañados por varios amigos y por un discreto servicio de seguridad, obligado para el presidente del gobierno autonómico, iniciaron su recorrido por el Camino de Santiago en la provincia de Palencia, donde lo habían abandonado hace unos años. En sucesivas etapas, Víctor Núñez y Juan Vicente Herrera se fueron acercando hacia El Bierzo. En la mañana del viernes, 10 de agosto, tras pernoctar en Rabanal del Camino, este singular grupo de caminantes inició a las siete de la mañana el ascenso hacia el Puerto de Foncebadón. Sin embargo, el carácter peculiar de estos peregrinos se hizo patente de forma especial en esa jornada. Juan Vicente Herrera tuvo que afrontar las obligaciones de su cargo de Presidente de la Junta de Castilla y León, por lo que un

coche lo recogió a media mañana en la localidad de El Acebo, desde donde fue trasladado hacia León para mantener una reunión ineludible. El resto del grupo continuó hacia Molinaseca, localidad a la que llegó Herrera a última hora de la tarde. Mientras, en un encuentro con los medios de comunicación de la comarca, el Subdelegado del Gobierno en León, ataviado al más puro estilo peregrino, reconocía que el Camino de Santiago es muy duro para el caminante y comentaba que la peor etapa había sido la de Mansilla de las Mulas-León, porque habían avanzado demasiado rápido. Víctor Núñez no dudó en reconocer que las ampollas habían empezado a aparecer en sus pies, pero destacaba la belleza de la Ruta Jacobea a su paso por la comarca del Bierzo.

Por la tarde, Herrera también se mostraba encantado con su experiencia por el Camino de Santiago y destacaba su especial placer al visitar de nuevo Molinaseca, una villa que resaltó por su especial belleza. El Presidente disfrutó durante las últimas horas de la tarde del animado ambiente de esta localidad berciana de marcado acento jacobeano, antes de pernoctar en la propia villa. Herrera no dudó a la hora de

reconocer que sufría en sus brazos algunas quemaduras por no haberse aplicado todos los días de forma rigurosa algún protector contra los rayos del sol e incluso bromeó sobre una ampolla que estaba haciendo mella en su pie, aunque se la curaba periódicamente un gran conocedor del Camino de Compostela, un primo suyo que colabora habitualmente con el mundo jacobeano, incluso como hospitalero, lo que le ha dotado de una experiencia especial para cuidar a peregrinos

A la mañana siguiente, y de nuevo hacia las siete, el grupo reemprendió el viaje caminando en dirección hacia Villafranca, localidad en la que pasaron la siguiente noche, aunque de camino hicieron paradas en lugares emblemáticos como Cacabelos, tras cruzar Ponferrada en las primeras horas del día. La etapa del domingo, día 12, llevó a este grupo de peregrinos hasta el alto del Cebrero, donde interrumpieron por este año su peregrinaje por el Camino de Santiago, aunque no dudaron en anunciar su intención de continuar su recorrido hacia Compostela en próximos años.

Juan Parra



EL BIERZO, paso obligado en el CAMINO DE SANTIAGO

*cualquier época
es buena
para descubrir
El Bierzo*

*Maravillosos parajes, infinidad de
atractivos están esperando ser
descubiertos por usted.*

HOTEL BERGIDUM



PONFERRADA



UN LUJO QUE USTED PUEDE DISFRUTAR

*Hospédese en el Hotel Bérgidum y desde aquí
conozca nuestra bella región.*

Rvas.: 10% DTO.

La llave de su descanso

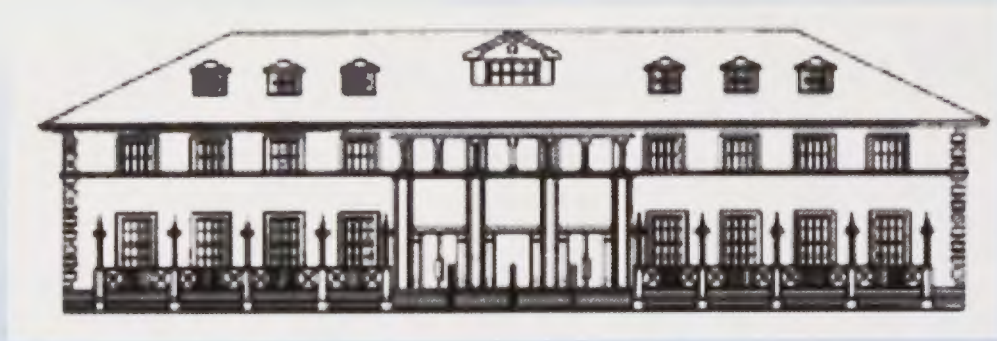
El hotel está situado en el centro de la ciudad, con unas formas arquitectónicas modernas en las que la luz y el espacio se han combinado para crear una dimensión distinta. Su interior fue concebido con una única preocupación: El confort de sus clientes.

- 71 habitaciones con baño completo.
- Aire acondicionado en todas las habitaciones.
- Parking vigilado por circuito televisión.
- Música ambiental.
- T.V. en color; antena parabólica y Canal Plus.
- Bar. Salones sociales.
- Detector de incendios y sofisticado sistema de salvamento.



✉ Avda. de la Plata, 2
24400 PONFERRADA (León)

☎ (987) 40 15 12 - 40 15 98
40 15 99 - 40 16 00
FAX 40 16 00
TELEX 89893 SUL-E



HOTEL PONFERRADA PLAZA



C/ Escritores, 6 - 24400 PONFERRADA (León)

Telf.: 987406171 - Fax 987426812

e-mail: ponferradaplaza@domus-hoteles.es

www.domus-hoteles.es



COLABORA:



CONSELLERIA DE CULTURA
Dirección Xeral de Promoción do Camiño de Santiago



Camiño do
XACOBEO
2004